

# Vaut mia

## z'è rire

### Comédie en trois actes de Michel Robert

**Décor:**

Décor unique, découvrant une cuisine living. L'entrée principale est à gauche au fond, elle donne sur la boucherie. le decor est divisé. 75 % living et 25 % rue. On y voit côté gauche et de l'autre côté de la rue, une autre boucherie. fond gauche, une porte donnant sur l'arrière cuisinne et aussi sur le jardin. Avant droit, une porte donnant sur les chambres. Comme meubles : une table, des chaises, un grand meuble et un canapé. Un bureau avec un téléphone posé dessus. Suivant les possibilités du plateau, la partie rue peut- être éludée.

**Les scènes extérieures peuvent être jouées en intérieur.**

**Personnages:**

<b>Auguste</b>	Boucher 58 ans
<b>Vincent</b>	Fils d'Auguste et Bérangère, 25 ans
<b>Bérangère</b>	La mère 50 ans
<b>D'Jeff</b>	Le boucher d'en face, Flamand , 58 ans
<b>Mariette</b>	La fille de D'Jeff
<b>Mme Jaumin</b>	Une cliente. C'est une médisante, 60 ans
<b>Mme Bénitout</b>	Une cliente. C'est une médisante, 60 ans
<b>Mireille</b>	Une canlette
<b>Christinne</b>	Une canlette
<b>Li Chômeu</b>	Stagiaire O. N. E. M, 35 ans
<b>Hipolitte</b>	Homme politique convaincu, 45 ans
<b>Le curé</b>	40 ans
<b>Le gamin</b>	12 ans

**Suivant les dispositions de la troupe les roles de Mireille et Christine peuvent être**

**supprimés**

---

*Édition revue en Septembre 1997*

# Acte 1

## Scène 1/1: Auguste et Vincent

*Quand le rideau se lève, c'est le noir complet. A gauche une rue s'illumine le coq chante, la vitrine de chez D'Jeff s'éclaire des enfants passe pour se rendre à l'école, des femmes discutent ... La rue se vide. Pleins feux sur la boucherie. Auguste est assis à la table, il déjeune en lisant le journal. Vincent entre côté boucherie.*

- 0001 Vincent *(Moqueur, il regarde sa montre)* Vos èstèz dèdja lèvèz papa  
*(Il va l'embrasser et va chercher une tasse dans le meuble)*
- 0002 Auguste Hé m'fi, on n'a pus vint ans. D'jé in mau d'tiesse à fé pèter les ménindges d'in champète.
- 0003 Vincent *(Se sert une tasse de café)* Ca n'm'ésbar nèn, pasqui ayier, les pintes t'chèyin. ne còp bas. Commint est'i possippe ?
- 0004 Auguste Héla vous ! Pasqui ça n'vos dirèns di bwère in vère au cabaret ! Ou pu rade pasqui vos n'avèz nèn l'tins *(Insinuateur)*
- 0005 Vincent *(S'assied)* Commint ça nèn l'tins ?
- 0006 Auguste Bèn, on n'saureût d'allé bwère au cabaret, eyet fréqnter dins tous les cwins C'est l'tiins qui vos manque à vous.
- 0007 Vincent Quesqui vos v'lèz dire ?
- 0008 Auguste Ci n'est nèn in r'proche savèz m'fi. C'est l'djônnesse in ça.  
*(Il se souvient)* Mi ètou quant d'jé connu vos maman, d'ji n'sondjeûs pus a d' n'mèrrer au comptwè. Asteur çì n'est pu l'mim. me
- 0009 Vincent Ci n'est nèn ène réson pous s'foute dès chiques à s'est piète li mémwère.
- 0010 Auguste Vos vèrèz bèn qu'après 30 anéyes di mariadje, on a tanawète dandji di's quandji les idéyes. Eyet d'pus quant d'ji tché avou D'Jeff, c'est toudis l'mim. me. I n'est jamais prèsse à rintré.
- 0011 Vincent Quant vos t'chèyet avou D'Jeff ! Ci nèst nèn malaugie, vos èstèz toudis èchène !
- 0012 Auguste *(Qui s'approche de la fenêtre donnant sur l'autre boucherie)*  
Ca, c'est vré c'est come in frère pour mi. Ca fé pu d'quarante ans qu'on s'conèt. D'ji 'm'rapel cop li d'jou qu'il estarrivèz par çì.  
Avou sès parints, i avîn. ne l'èr biesse à crèvé.  
Li, In' saveût nèn dire in mot, il èsteût mau nippè ...
- 0013 Vincent *(Qui rit)* Il l'y ène a toudis d'mère ène pètte sakwèz.
- 0014 Auguste Ni rièz nèn di s'ome là. Il a yeût branmaint dè mèrites.
- 0015 Vincent *(Qui se lève)* C'esteût pou rire in papa.

- 0016 Auguste (*Qui ne l'entend plus*) Vènu par çï, ossi dins les sinces, avou ses parints, yèsse mau payi, yèsse l' riséye di tout l'vilâd'je, eyet yèsse arrivè à çu qui l'est asteûr ...
- 0017 Vincent Vos i èstèz pou ène sakwè papa.
- 0018 Auguste (*Toujours songeur*) Ene myette oyi. (*Réaliste*) Vos vèyèt m'fi.  
On n'a nèn tertous l'tchance' qui vos avèz eyet qui mi d'jé yeu, awès in papa qu'aveût ène afêre qui tounneût bèn, n'awèt qu'à drouvu si boud'je pous'awès ène saqwèt, eyèt çoula d'ji m'èst rindeût bèn compte, eyet quand d'ji rwèteû autou d'mi è qui d'ji vèyeût toute li misère, c'èst adon qui d'jé compris qui falleût qui d'ji fèye ène saqwèz. C'est insi qui d'ji m'seût pris d'amitié pou D'Jeff. Après l'sicole y vèneût d'roçi avou mi, y çà intèressè à l'boud'jerie. Quand d'jé r'pris les afères di m'papa, D'Jeff a travalli pou mi. Après saquante è z'anéyes ? Li vy Eugène a r'mèttu si boud'jerie, celle quesse en face. D'Jeff m'a d'mandè si y pouveût bèn li r'iprindre à s'compte. D'ji l'y é còp boutè in còp d'mwin.
- 0019 Vincent Ca c'est vrémint di l'amitiè.
- 0020 Auguste Mé asteur d'ji pinse qui m'la bèn rindu.
- 0021 Vincent Comint çà ?
- 0022 Auguste Be oyi puisqu' il a ène fiye qui vos atir' bramint ... eyèt qui sé in d'jou, el' mi don'ra p'tète in p'tit fi ?
- 0023 Vincent Hé la ! D'jine seût nèn còp mariè savèz, çï n'èst nèn cop sérieux à c'pwint là.
- 0024 Auguste Faut nèn d'mandé quand çà s'ra sérieux ... (*Vincent hausse les épaules*) Vos èstèz toudis èchène?
- 0025 Vincent Oyi. On s'wèt tanawète in còp.
- 0026 Auguste Tanawète souvint, ou adon, ...
- 0027 Vincent Dji l'wèt voltîye si çà pou vos fé pléji.
- 0028 Auguste Ca m'fé pléji, oyi. Eyet a vous ètou surmint.
- 0029 Vincent Papa!
- 0030 Auguste Et dji vous comprend. Si p'tite djin la è s'av'nante, djintîye eyet si qui n'gâte rèn, èl è voyante come quâte.
- 0031 Vincent El' è cop ène myète djône.
- 0032 Auguste Téjes-tu fonce Alphonse! Si d'j'aveûs cop vint ans lè godom'. Eyet d'pu, djé l'âdje di yèsse Grand-Père.
- 0033 Vincent Oh, oh.
- 0034 Auguste Tut tut, dji sé s'qui c'est. Quant m'Pa m'a ach'tè m' preûmi vélo, djé skètè dès kilomète à m'fé moru.
- 0035 Vincent Papa!
- 0036 Auguste Bèn qwè ?
- 0037 Vincent Dji n'vèt nèn l'rapôrt.

- 0038 Auguste Ca vous dire, qui, qui, dins l'vîye m'garçon i n'faut nèn d'awèz peû d'pédaler. Eyet qui lè tins di, di d'aler fé m'babe èyet vêye çu qu' vo mame foufiye.
- 0039 Vincent (S'assied au bureau) C'est ça d'ji m'va continuer mes commandes.

## Scène 2/1: Vincent et Mariette

- 0040 Vincent La qui prind m'coumère pou in vélo... Bon. Madame Eugène, 50 gr di salami, 50 gr di saucisson, 100 gr di d'jambon, in bouli di 125 gr, 75 gr di tièsse pressée. Pour mi elle èlève in canari carnivore. Madame jaumin, quesqu'elle vout çï vie tourpène là (*relève la tête*) mariè, mariè, èyet in p'tit. Couyion qu'd'j'seûs (*Mariette apparaît*) C'esteût l'momint pou...
- 0041 Mariette Vos d'visèz tout ceux Vincent ?
- 0042 Vincent (*Surpris, il se lève*) Vos ... m'avèz fé peu ...
- 0043 Mariette (*S'approchant de lui*) D'ji ceux si bwache qui ça ?
- 0044 Vincent Bwache vous ... Vos èstèz li pu djolîye flamindje qui d'ji conèche.  
(*Il l'embrasse sur la joue*)
- 0045 Mariette Mèchant qui vos èstèz, à paurt li titre di miss Flandre, d'ji n'pou né awè d'aute ambitions. Faut dire qui par çï, gn-a bran. mint del concurrence ... Li fiye da Louis, par eximpe.
- 0046 Vincent (*Riant*) Es't el' là djustimint. Vos l'avèz dèdja bèn rwètie ?
- 0047 Mariette Mi non. Mé lèye elle a bèn sûre vos photographie din s'potche. Ayièr au souper, elle n'anèn arrètè di vos rwèti.
- 0048 Vincent (*Qui rit de plus belle*) E bèn s't' elle là c'est l' pu bèl' !
- 0049 Mariette (*S'avançant vers Vincent qui recule, elle imite la fille*) Ca va Vincent, li comérce va bèn ... Faut dire qu'avou l'concurrence ... L'ambiance èst boune droci ... Vos n'saurtèz nèn souvint ... Faut dire qui vos n'èstèz jamé tous ceux ... (*Vincent tombe dans le divan, il l'attrape et la fait tomber aussi*).
- 0050 Vincent D'jalous' qui vos èstèz, vos savèz bèn qui gn-a qu'vous qui conte (*Il l'embrasse légèrement*) Vos èstèz binauche insi ?
- 0051 Mariette Bèn sûre ça. Si d'ji ceûx d'jalous', c'est pasqui d'ji vos vès voltye, èyèt d'pus d'jine ceux nèn à m'nauge avou ces fyes là (*Elle se lève*) Elles vos pen'nu avou ène èr.
- 0052 Vincent Elle cach'nu à s'fé r'marquer pas n'importe qué moyins.  
(*Se lève*) Avèz vous ètou d'jé du sawèz mi prinde.
- 0053 Mariette Nos autes çï n'est nèn l'mime, nos avons s'ti quazimint èlvè èchène.
- 0054 Vincent il a quant même fallut qui d'ji vos moustère mes sentiments.
- 0055 Mariette (*Qui rit*) Eyet di qué façon ... En parlant d'bouli, di vitoulets, di ...
- 0056 Vincent (*Qui la coupe*) Quesqui vos v'vlèz on z'est tout les deux dins l' mim. me partie. In d'jou d'jé passé à l'action.
- 0057 Mariette D'ji m'est souvint vos m'avèz asatchî dins l'tchambe freûde, èyèt l'uche c'est r'sèrée.

- 0058 Vincent Adon li five m'a montè à l'tièsse, èyèt d'ji vos é rabrèssi.
- 0059 Mariette Mi ça ma pu rade rfreûdi. D'jène é s'ti quitte avou in bon catard. (*Riant*)
- 0060 Vincent Pètite sottte qui vos èstèz. (*Ils s'embrassent*). Adon pou... ?
- 0061 Mariette D'jauré lès résultats dins sakant djous.
- 0062 Vincent Dji transsi.
- 0063 Mariette Arivra çu qui dwès arivé. (*Un termpe*) Hein Vincent ?
- 0064 Vincent (*Hésitant*) Oyi mè... .
- 0065 Mariette Mè kwè?
- 0066 Vincent On fra pout in mia... .
- 0067 Mariette Oh, mè pour mi, gn-a pont dalâdje avou ça. Ci i faut... .
- 0068 Vincent Mariette... Dji n'seûs nèn in crapuleûs.
- 0069 Mariette Dji sé. Ta t'd'visèz à tès parints Vincent?
- 0070 Vincent Dji né nèn cop ieû l'crédit d'èl fé.
- 0071 Mariette On è cop in grand cou, cou, in grand couyon, mi p'tit Vincent.
- 0072 Vincent Mè non.
- 0073 Mariette Mè si. (*Ils s'embrassent*)

### Scène 3/1: Vincent Mariette et Bérangère puis Auguste.

- 0074 Berang. (*Qui entre côté chambre, elle est déjà si nerveuse qu'elle ne voit pas les deux jeunes*) Ci timpe au matin, gn-a rènd n'pus mwé pou l'santé
- 0075 Vincent (*Qui regarde Mariette fort étonnée aussi*) Bond'jou maman.
- 0076 Berang. Bond'jou.
- 0077 Mariette Bond'jou Bérangère.
- 0078 Berang. Ci timpe au matin !
- 0079 Vincent Mi ça n'mi disrindje nèn.
- 0080 Berang. (*Qui range la table*) Mi d'ji vos dis qui gn-a rènd d' pus mwès. Surtout pou l'fwè !
- 0081 Mariette (*Qui tient son foie*) Mi d'ji n'é rènd sintu.
- 0082 Vincent (*Même jeu*) Mi d'ji dwès dire qui ...
- 0083 Berang. (*Qui le coupe*) Eyètd'pus, on a ène mwèche halène.
- 0084 Mariette (*Offusquée*) D'ji m'lave les dinds tous les djous savèz.
- 0085 Berang. C'est bèn trop acid.

- 0086 Vincent Mè enfin, maman quesqui vos è savèz ?
- 0087 Berang. (*Plus calme*) Ca m'a d'ja arivè ètou, dins l'après - dènné, d'acôrd, pou m'rafrèchi les idéyes. Eyet d'pus d'ji n'va nèn si rade.
- 0088 Mariette Coulà d'jel' dit souvint à Vincent, il è toudis prèssè, comme ci l'aveût in trin à prinde.
- 0089 Vincent Mariette !.
- 0090 Berang. Elle a réson, vous bèn sûre vos èstèz in homme ètou.
- 0091 Mariette (*Qui veut couper court*) Vos maman a raison c'est trop trimpe, on rattindrèût bèn l'après dèner.
- 0092 Berang. Oyi mè, sins èxagèrè, pasqui ça fé grochi ètou.
- 0093 Mariette E bèn, on n's'y rènd nèn compte tous qui ça pou fé tout mim. me.
- 0094 Berang. D'jel' sé quand mim. me bèn qui c'estmwé, c'est l'mèdcén qui m'l'a dit.
- 0095 Vincent (*Qui n'en revient pas*) Qué drame pou in p'tit bètche.
- 0096 Berang. D'ji n'vos cause nèn d'bètche. D'ji dit qui bwère ène geuze à jeun au matin, gn-a rènd d'pu mwés (*Sort côté boucherie*).
- 0097 Vincent (*La regarde sortir puis éclate de rire*) Ah ! C'est di m'papa qu'èl' diviseût.
- 0098 Mariette (*Encore étonnée*) l'mchèneût bèn qui d'ji n'tapeût nèn fillet la dins.
- 0099 Vincent Ca n'm'èsbar' nèn qui gn-a des guères . Gn-a trop d'jins qui n's'y comperde nu nèn (*Auguste entre côté chambre*).
- 0100 Auguste (*Qui se tient le visage*) E bèn on si sint mia après d'awès fé s' babe.
- 0101 Vincent Surtout après awè rilopèz ène boune geuze !..
- 0102 Mariette Maugré qu'on s'atrape ène mwèche alène, qui c'est trop acid, qui ça fé grochî (*Elle rit*).
- 0103 Auguste Elle è tèrrippe, elle n'a nèn còp arrètè di rud'ji. pou ène pètite geuze. Ah, les feûmes !
- 0104 Mariette E bèn merci Auguste.
- 0105 Auguste Oh excus'ème Mariette.
- 0106 Berang (*Qui crie de la boucherie*) Li filet américain n'è nèn còp aprèstè. Les cotelettes ni sont nèn còp discòpèes. Les orayes di pourçia ni sont nèn r'nèd'jies. Faudrèût fé li saucisse èyèt cure li boudin.
- 0107 Auguste Vos vèyez Mariette ?
- 0108 Mariette Oyi, d'j'ètind.
- 0109 Vincent Bon d'ji va, gn-a pont d'avance. A 8 heures au gnu, comme conv'nu pou l'cinéma (*Sort côté boucherie*)
- 0110 Mariette Oyi. (*A Auguste*) D'ji m'è va ètou, pasqui m'papa va trouvé qui d'j'è l' fé longue.
- 0111 Auguste Il a bèn su s'lèvé ?

0112 Mariette (En sortant) Il èsteût lèvè avant mi. Quand d'ji seû disquindue il èsteût en trin di s'troné ène pèltéye d'dous avou du laurd. Allé à pu taurd (*Elle sort*).

### Scène 4/1: Auguste et Bérangère puis Vincent.

0113 Auguste On a raison d'el dire, c'est dès deûres cès flamind là.

0114 Bérang. (Entre côté boucherie) Li au mwins y boute dèd'ja !

0115 Auguste Bèn, c'èst lundi matin, nous n'drouvons nèn in nous autes !

0116 Bérang. Oyi. Coula ça a côp s'ti ène fameuse amend'jure.

0117 Auguste Choutè Bérangère, gn-a pus di 10 ans qui c'est insi, D'Jeff sèrre li dimègne, eyet nos autes li lundi matin.

0118 Bérang. D'ji sé bèn qui c'est vous qu'a arindji les afères pou sèrré li lundi.

0119 Auguste Mi ... Eyèt pouqwè ?

0120 Bérang. Pouqwè ! Pasqui mossieur va, swèt, d'joué au caute li dimègne au gnût, swèt, à ène réunion ou l'aute !

0121 Auguste Ca c'est l'comérce.

0122 Bérang. Gn-a d'j'a saquants chiques qu'on s'ti mètue dissus l'compte du comérce ... Toutes è èxcusses ça.

0123 Auguste D'ji vèt bèn qui D'Jeff fé comme mi.

0124 Bérang. Seulmint li, el lundi y travaille, li !

0125 Auguste Asteûr c'est tout. Gn-a 10 ans qui c'est insi, èyèt gn-a 10 ans qui vos m'cassèz les pîs tous les lundis matin.

0126 Bérang. (*Même ton*) Pasqui gn-a 10 ans qui d'ji vos dis qui l'est pus malin qui vous.

0127 Auguste Allè, allè.

0128 Bérang. Dins tous les cas, y vind si filet américain mwins' tchère qui nous.

0129 Auguste Mwins' tchère !!!

0130 Bérang. Oyi m'fi, 30 franc au z'èst 100 grammes.

0131 Auguste Ca n'm'èsbar' nèn qu'on nè vind pus wère.

0132 Bérang. (*Qui en rajoute*) Eyèt y met des bons bouquets didins ses vitoulets.

0133 Auguste Qwè ! Y met des bon bouquets dins ses vitoulets ? (*Songeur*) Pourtant il aveût s'ti conv'nui qui ...

0134 Bérang. Oyi ça m'fi.

0135 Auguste Vos èstèz bèn renseignéye ?

0136 Bérang. D'jel' sé puisqu' d'ji vos l'dit. C'est madame Jaumin qui m'l'a racontè.

0137 Auguste Qwèsse qu'elle connet çï vîe tourpène là



- 0138 Bérang. Elle li sé bèn, lèye.
- 0139 Auguste Tèn, à l'intinde, elle ni vé à l'viande qui droçi !
- 0140 Bérang Oyi ça, elle ni vénd qui droçi.
- 0141 Auguste Comint s'quelle li sé, adon ?
- 0142 Bérang (*Sort côté boucherie*) On, l'y a dit.
- 0143 Auguste (*Haussant les épaules*) On, l'y a dit. Pronom crapuleûs 'mint indéfini.
- 0144 Vincent (*Entre côté boucherie, Le téléphone sonne*) D'ji respond. allô Boud'jerie du pourçia qui straune.. Ah ... Bond'jou madame jaumin ... Oyi madame ... Bèn sûr madame ... Ca s'ra fé madame ... Comme si c'èsteût pour mi madame ... (*Il tend le cornet vers auguste, on entend un véritable chapelet, Auguste hausse les épaules Vincent reprend le cornet*) Oyi, merci madame, des bons bouquets ... Bèn sûre madame ... Oyi c'est ça à tout t'chute. (*Il dépose le cornet*) Ouf ! D'ji pinseût quelle n'aureût jamais fini. Mé quesse qu'elle vout dire, avou des bons bouquets dins les vitoulets ?
- 0145 Auguste D'ji vos l'diminde. Y paraitreût qu'D'Jeff met des meiyeux bouquets qu'nous dins les sés.
- 0146 Vincent Gn-a pont di boud'ji qui fé ça.
- 0147 Auguste Mariette ni vos a rënd dis ?
- 0148 Bérang. (*Entrant côté boucherie*) El' ni vas nèn li dire bèn sûre.
- 0149 Auguste (*Etonné de l'entendre*) Vos n'pierzèz rënd di çu qui s'dit droçi vous !
- 0150 Vincent (*Ironique*) Dit toute façon, Mariette è mi, on a fé in pacte, on n'cause pus d'comérce, (*Dans un grand élan*) On n'pale qui d'amour (*Sort côté boucherie*).
- 0151 Bérang. (*Même jeu*) On n'pale qui d'amour. Djodjo va ! Y sont bèn pus malin qu'nos autes (*Tout en sortant*) On vèt bèn qui vos n'conchès nèn les feûmes (*Sort côté chambre*).

### Scène 5/1: Auguste et D'Jeff puis Bérangère.

- 0152 Auguste Ci n'è rèn d'ji les connêt, mi, les feûmes, d'ji pinse qui si gnaveût qu'des feûmes dins les états majors d'armée, on n'dimèreût jamès dije ans sins guêres. (*Sonnette boucherie*) Quesquî d'j' dis ! Dije ans d'ji seux còp bèn sûr cènq ans trop bon !
- 0153 D'Jeff (*Qui entre côté boucherie*) Salut Gusse.
- 0154 Auguste Tèn, là D'Jeff. Ca va ?
- 0155 D'Jeff Ca va, Ca va. Dins tous les cas zèsse Gusse, mi ze n'vude pus.
- 0156 Auguste C'est deûre li lind'mwind.
- 0157 D'Jeff Non çì n'est nèn ça zèsse, pasqui mi quant zé yeut ène sique li lind'mwind zi minsse comme quates. Wète in pau l'affère (*Montrant son ventre*) se n'est pus in stoumac in ça.
- 0158 Auguste (*Amusé*) Ah !
- 0159 D'Jeff Non in. C'est t'in Conténer. (*Il rit*)

- 0160 Auguste (*Qui regarde son ventre*) D'ji dwès dire qui ...
- 0161 D'Jeff (*S'assied*) Ze t'elle dis Gusse, à partir d'asteur, zè n'bwès pus pon d'bire, eyèt zé va fère du vélo.
- 0162 Auguste (*S'assied aussi*) T'aureût bèn fé di prinde ses bounnesrésolution là ayir, aviè quate eûre par eximpe.
- 0163 D'Jeff Ah ! eyèt pouqwè?
- 0164 Auguste Pasqui tu nos aureût espèchji d'atrapé ène bounne chique, eyèt d'pus on areût còp in pòte-manauye en plène santé.
- 0165 D'Jeff Ca cousse tchère in Gusse, gnia à z'awès peu di sortu (*Bérangère entre côté chambre, vas à l'armoire prend un plat, puis resort du même côté*).
- 0166 Auguste Twè, ca vas còp, t'ès tous seux avous tes deux fiyes, eyèt gn-a còp yène qu n'saute nèn. Wète mi on è s'à trwès, d'ji vous bèn, Bérangère ni bwès nèn bran. mint.
- 0167 D'Jeff Poutint à vire son figure, on zureût qu'elle a yeu ène terripe sique (*Il rit*).
- 0168 Auguste (*Riant aussi*) Ah ! ah tès connèt des autes. Dis qui tès bèn tranquiye twès !
- 0170 D'Jeff (*Tout à coup songeur*) Ca, ci n'est nèn sûre, zèsse Gusse. Tu n'pou né sawès à qué point ène feûme, ça prind d'el place
- 0171 Auguste A quisqui t'el dis !
- 0172 D'Jeff Eyèt tu tu sé Gusse, ostant di place qu'elles tènent nu, ostant di vude qu'elles lèyent nu quand elles sont èvoyes.
- 0173 Auguste D'jim'est doute, c'esteût pou rire. Tu d'wès tè fé ène raéson asteûr ?
- 0174 D'Jeff Tu pinse bèn, qui dispus dije ans qui m'feûme est moite, qu'avou deux èfants eyèt in comérce, gn-a lontins qui z'i m'est seux fé ène réson. (*Auguste vas à l'armoire prend deux verres et une bouteille*).
- 0175 Auguste Tu n'a jamé pinsé à ti r'marié ?
- 0176 D'Jeff Z'y a dédjà pinsé, mé après z'é m'dit qui ze ceux bèn insi, asteûr les gaminnes son pus grandes ... (*Il voit auguste servir à boire*) Hé ! hé ! Z'y té dit qui z'ène buveût pus.
- 0177 Auguste D'elle bire !
- 0178 D'Jeff D'elle bire ?
- 0179 Auguste T'a dis qui tu n'buvs pus d'elle bire. Ca c'est du Pèkèt. Santé.
- 0180 D'Jeff T'ès tèn malin djale zèsse Gusse. Allè santé. Dis toute façon ci n'est qui li dimègne zèsse qui z'iré à vélo. Ah ! Ah !
- 0181 Auguste (*Qui remplis les verres*) Allè on vas nèn d'ssus ène d'jambe.
- 0182 D'Jeff Hé ! Hé ! Doucmin Gusse, Li z'ournée est còp longue.
- 0183 Auguste Téj'tu. Mi d'ji n'lé nèn còp couminçî.
- 0184 D'Jeff Allé, va pou l'aute z'ambe. Santé. Aux prix ous'qui les vitoulets sont !

- 0185 Auguste (*Qui astruque*) Dis D'Jeff ... A propos des vitoulets ... Euh ...
- 0186 D'Jeff Qwès les vitoulets ?
- 0187 Auguste E bèn y parètreût qui ... Qui tu met des bon bouquets d'dins.
- 0188 D'Jeff Qwès !
- 0189 Auguste Oyi.
- 0190 D'Jeff Tu vous rire bèn sûre ?
- 0191 Auguste Non, non, on m'l'a dit.
- 0192 D'Jeff Z'oute Gusse, z'i vous bèn qui les flaminds ni sont nèn fwart malins. Mè nèn biesse quand même ! (*Bérangère entre côté chambre*).
- 0193 Auguste (*A bérangère*) Vos vèyèz, qui ci n'est nèn vré avou les vitoulets
- 0194 Bérang. Ine dira nèn l'contrère li dand'jereût.
- 0195 D'Jeff (*Qui hausse les épaules*) Qué pèté qui vos a dis ca ?
- 0196 Bérang. On m'l'a dit.
- 0197 D'Jeff On ! On ! Ci n'est nèn malauzie di dire ça, tout l'monde cause dissus tout l'monde li droçi.
- 0198 Bérang. Dis toute façon, on l'vèt bèn, on n'vend presqui pu pont d'vitoulets.
- 0199 D'Jeff Eyèt vos savèz bèn qui mi d'ji n'èst vènd wère. Mi ze seux li roi de la carbonnade !
- 0200 Auguste Ca c'est djus'.
- 0201 D'Jeff Les zins pins'nu qui pasqui ze seux flamind, qui ze fémia les carbonnades. On aura tout vèyu ! In Gusse ?
- 0202 Bérang. On vèt surtout vos vitoulets asteûr !
- 0203 Auguste Tèjèz vous va Bérangère, toutes è couyonnade in ça.
- 0204 Bérang. Puisqui d'ji dwès m'tère, d'ji m'est va. (*Elle reste sur place*).
- 0205 D'Jeff (*Se lève pour partir*) Hé ! Hé ! Pon di disbrouyes pou mis, zesse ! Z'i m'èst va travaiyi Eyèt crèyèt tous qui vos v'lè, z'i sé bèn mi qui c'est toute è carabistouilles.
- 0206 Bérang. (*Faussement minable*) Oh ! Mè ni vos gènèz nèn, d'ji m'va fé à mind'ji.
- 0207 D'Jeff (*Qui veut changer de conversation*) Ah ! Eyèt quesqu'on mindje insi ?
- 0208 Bérang. Des vitoulets !
- (*Madame Bénitout vient de la ruelle et vas s'asseoir sur le banc. Elle parle seule*).
- 0209 D'Jeff (*En riant*) Avou des bon bouquets di dins d'abord. Ah ! Ah ! (*Piquée Bérangère sort côté cuisinne*).
- 0210 Auguste Ah ! Ah ! Ah ! Sacré D'Jeff va.
- 0211 D'Jeff Allé bounne apétit Gusse. Hé ! Hé ! Attintion à l'indizètion. Ha ! Ha ! (*Il sort en riant*)

( En sortant il croise madame Jaumin qui rejoint madame Bénitout )

0212 Auguste (*L'accompagne près de la porte*) Avou des bons bouquets di ... Ah ! Ah ! Ah !

0213 Bérang. (*Entre côté cuisinne*) Rièz ! Rièz. Vos n'rirèz pus lontins. (*Sort côté boucherie*)

## Scène 6/1: Auguste, Bérangère Vincent et Mme Jaumin.

0214 Auguste Elle è terripe. Heurus'mint qu'on l'connèt. (*Bourre sa pipe s'installe au bureau et lit le journal*)

0215 Mme J. Bondjou Me Benitout.

0216 Mme B. (*Surprise*) Bondjou Me Jaumin. Vos m'avèz fé peû.

0217 Mme J. Dji pinseût qui vos d'visîz à ène sakî.

0218 Mme B. Oyi dji li d'viseût.

0219 Mme J. Ah bon. A qui èn do?

0220 Mme B. Au cèn du du d'zeûs. Dji priyeû si vos vlèz.

0221 Mme J. Ah, èyet qwèsqui vos li racontèz insi.

0222 Auguste Dè bièstriyes!

0223 Mme B. Amen... (*Se signe*)

0224 Auguste Rèn qui dè couyonades

0225 Mme B. Là dji vèns d'fini. Dji li raconte...

0226 Auguste Toudis l'mi. me.

0227 Mme B. Li vikériye droçi au vilâdje.

0228 Mme J. Mon Diè mame. Gn-a d'l'ouvradje.

0229 Mme B. Jésus, Marie, Joseph... Aquisqui vos l'dijèz.

0230 Auguste Amen! (*Replie le journal*)

0231 Mme B. Nos vikons dins in vilâdje di diâl!

0232 Mme J. Bran. mint d'barakîs toudis!

0233 Auguste Bon! Ataquons! (*Ecrit des commandes*)

0234 Mme B. D'è beveûs, d'è vaurèns.

0235 Mme J. D'è grigne-dints, d'è bièsses, d'è pouv'teûs...

0236 Auguste Qué inventère...

0237 Mme B. D'è bribeûs, d'è coureûs...

0238 Auguste Eyet...

- 0239 Mdme B. D'è ramadjeûs
- 0240 Mdme J. Eyet d'è mwêches gueûyes, i gn-a, oh oyi. , lès djins sont si mèchants.
- 0241 Mdme B. (*Elles se lèvent et remontent la rue*) Eûreûs. mint qui gn-a co d'è djins come nous.
- 0242 Vincent (*Il vient près de son père*) L' l' è st insupôrtâbe!
- 0243 Auguste Qui?
- 0244 Vincent Comint qui ? Vos feûme da.
- 0245 Auguste Mi feûme, vo mère qui vos vlèz dire.
- 0246 Vincent C'est l'mim. me djins.
- 0247 Auguste Ci nè rên l'aragne est co d'sus s'dos.
- 0248 Vincent (*Emportant des papiers*) D'sus dos ou d'sus vint c'est toudis lès mimes è misomènes.
- 0249 Auguste (*Il mime une araignée retournée avec la main*) Cest djus' çoulà. . .
- 0250 Mdme B. (*Elles font face au public*) Qui l'bon Diè vo bèniche. Li Père, li Fi èyet l'St Esprit.
- 0251 Mdme J. Amen! (*Madame Benitout sort côté ruelle et Madame Jaumin entre dans la boucherie d'Auguste*)
- 0252 Auguste D'jè n'é m'seau di toute c'è paprasse là.
- 0253 Bérang. Intrè ène seconde madame Jaumin.
- 0254 Auguste Ine manque pus qui s't'elle là !
- 0255 Mdme J. (*Entre suivie de Bérangère*) Nèn Idèd masses savès.
- 0256 Auguste (*Qui en remet*) Bond'jou madame Jaumin.
- 0257 Mdme J. Bond'jou mossieur Auguste. Rên d'nouvîa ?
- 0258 Auguste D'ji n'conèt rên. C'è st ' à vous qui faut d'mandè ça, vous qui sé toudis bèn tout.
- 0259 Bérang. (*Œillade vers Auguste*) Achidèz vous. Ene pètte jatte di nwèr cafeu ?
- 0260 Mdme J. D'ji vous bèn, merci. (*Un temps*) Gn-a des d'jins qui n'sont jamè gènè.
- 0261 Auguste (*Face au public*) Ime chèneût bèn, qui ça trèneût à v'nu.
- 0262 Bérang. (*Qui sert le café*) Quesqui vos vlèz, y faut d'tout pou fé in monde  
(*Regardant Auguste*) Y faut des inocints, èyèt y faut des malèns pou z'est profité.
- 0263 Mdme J. Eyèt des profiteûx y gn-a savèz Bérangère, oh oyi qui n'gn-a.
- 0264 Auguste (*Qui en a entendu sufisement*) D'ji m'va véye si Vincent à dèdja aprèster vos commande. (*Face public*) D'jé m'tiesse qi toûne (*Il sort*)
- 0265 Mdme J. Oyi, c'est ça, pasqui d'ji seûx nèn à l'avance. Djé sti rastaurdjîye pa ène vîye tourpène.
- 0266 Bérang. Quesqu'on dijeût d'ja ?

- 0267 Mdme J. On dijeût qui, gnaveût bramint des profiteûs. Allè Bérangère si n'est nèn pou causè mau, mè vos n'ome, si lèye mwènè pau d'bout du né pau l'flamind.
- 0268 Bérang. A quisqui vos l'dijès.
- 0269 Mdme J. On m'a mim. me dit, si n'est nèn pou causè mau savès Bérangère, qui pous'reût si fiye dins les brwès di vos garçon
- 0270 Bérang. Ca d'ji n'pinse né.
- 0271 Mdme J. Méfièz vous !
- 0272 Bérang. Non, pasqui Mariette est brave savèz
- 0273 Mdme J. Ci n'est nèn çu qui tout l'monde raconte.
- 0274 Bérang. Bèn binauche pour li qu'il l'a s'fiye sinkwè gn-a tripette qui s'boutiqu' s'rêut sèrè.
- 0275 Mdme J. Oyi, oyi. Còp in còp Bérangère, si n'est nèn pou dire du mau, mé y parètreût qui pous'asatchîs les clients, el' a bèl èr. .
- 0276 Bérang. Tèjèz vous ?
- 0277 Mdme J. Comm d'ji vos l'dit.
- 0278 Vincent (*Entre côté boucherie*) V'la vo viande, madame Jaumin
- 0279 Mdme J. Merci m'fi, merci
- 0280 Bérang. (*A Vincent*) Vos savèz çu qui s'raconte dins l' coron Vincent ?
- 0281 Vincent Oh ! Vos savèz mi çu qui s'raconte d'ji m'èst fou.
- 0282 Bérang. Tout ça dèpend di su qui ! Dijès li madame Jaumin.
- 0283 Mdme J. (*Hésitante*) Bè ... C'èst'a dire qui ...
- 0284 Bérang. Dijès-lî !
- 0285 Mdme J. Ci n'est nèn mi qui dis ça savèz. C'est çu qu'on m'raconte à mi.
- 0286 Bérang. (*Qui n'y tient plus*) Y parrètreût qui Mariette, s'y prind bèn pos s'assach'î les clients.
- 0287 Vincent Qwesqui c'est còp d'ça pous des biestriyes. Eyet bèn s'y prinde ça vous dire qwès.
- 0288 Mdme J. Choûtès, si n'est nèn pou dire du mau savès, pasqui d'ji n'ceux nèn insi, savèz,
- 0289 Bérang. Elle èst toudis pimpante, maquiyie comme ène poupène, des cotes, oulala. ...
- 0290 Mdme J. Sexi qwès. Wètèz bèn, gn-a d'jamé qu'des omes qui vont à l'viande drolà.  
(*Vincent hausse les épaules*) Wètèz bèn, vos vérèz.
- 0291 Bérang. Mèfièz vous m'fi, mèfièz vous ...
- 0292 Mdme J. Oyi, pasqui pimpante ainsi dins in comérce savèz ...
- 0293 Vincent Oyi, oyi.
- 0294 Mdme J. Choutèz ! Mi d'ji dis ça, mè d'ji n'dit rèn.

- 0295 Vincent Y faudreût p'tête qu'elle siève les clients avou ène salopette bleuwe, ène casquette dissus s'tiesse, awè l'air mau lavée. Ca ! Ca pléreût aux z'è d'jins. (*Sort côté boucherie*)
- 0296 M<sup>me</sup> J. (*Se lève pour sortir*) Pous'qui d'jé dis savèz mi ... Faut dire qui les d'jins sont si mèchant. allèz à pu taurd.
- 0297 Auguste (*Entre, bloque la sortie de madame Jaumin*) (*Ironique*) Vos partèz d'ja madame Jaumin ? Vos avèz bèn l'tins.
- 0298 M<sup>me</sup> J. Non, non, d'ji m'èst vas. D'javeût d'ja dit qu'ène minute.
- 0299 Auguste (*Regardant sa montre*) Oh ! Mè gnia nèn branmint d'pus.
- 0300 M<sup>me</sup> J. Oyi, oyi ... A pus taurd mès d'jins (*Elle sort*).

### Scène 7/1: Auguste, Bérangère Vincent.

- 0301 Auguste (*A bérangère*) El' n'è pou rèn s'feûme là, si elle n'apus qu'ène èwiye à s'monte.
- 0302 Bérang. C'est malin çoulà. Vos pinsèz qu'elle ni vwèt nèn qu'on s'fout d'lèye droçi ?
- 0303 Auguste Oh ! Non qu'elle n'elle vwèt nèn, elle ni voureût nèn manquè in mot d'el conversation, èyèt elle èst bèn trop occupée à rwéti çu qui gn-a d'quandji droçi.
- 0304 Bérang. (*Calme*) Vos brayette èst s't'aulôdje. (*Haut*) Elle l'à bèn sûr vèyut !
- 0305 Vincent (*Qui rentre, à Bérangère*) Mi, vos Madame Jaumin, ça m'freût pléji d'el' discôpé à p'tits bouquets, èyèt d'elle tapé dins les vitoulets.
- 0306 Auguste C'est adon qu'on c"è plindreût !
- 0307 Bérang. Y gn-a qu'el vérité qui fé mau !
- 0308 Vincent Mè enfin maman, vos n'crèyèz nèn tout c'qu'elle raconte ?
- 0309 Bérang. Elle raconte çu qu'elle ètind, ci feûme là.
- 0310 Auguste D'justimint, c'est l'saute di d'jins qui vos vinde nu in bouquet d'pourçia pou du via.
- 0311 Bérang. (*Piquée*) Y gn-a d'z'outes, non ! (*Sort côté boucherie*)
- 0312 Auguste (*Qui voit Vincent songeur*) Allèz m'fi, ni vos è fièz nèn pou des paréyes radotadjes.
- 0313 Vincent D'j'el sé papa, mè qwè v'lé, on vos bour toutes saute dins vos tièsse èyèt ...
- 0314 Auguste (*Qui le coupe*) Eyèt pou fini on si d'mande ci gn-a nèn ène miyete di vré. C'est d'justimint à çà qui vou'll'nu arrivèz, ces mwéches geûyes là.
- 0315 Vincent (*Qui s'assied*) C'est tout à fé djus' qu'ène d'jône fiye cache à plère au d'jins. Sinon comînt s'qu'elle m'aureût attirè, mi ? (*Bérangère passe avec un plat et toise les deux autres. Elle sort côté cuisine*) Vos pinsèz qui ça va còp dins s'tièsse ?
- 0316 Auguste Ni cachèz nèn a comprinde.
- 0317 Vincent Dispus in momint ça n'vas pus fwart.
- 0318 Auguste Quequi vos v'lèz, vos maman nè nèn si fwate qui nos autes. on li raconte tél'mint des

afêres qui ...

0319 Vincent (*Qui le coupe*) Qui, elle coumince à crwère à tout ces ramad'jes là.

0320 Auguste Bah ! Pourvu qu'nos autes nos tèniches bon ...

0321 Vincent Oyi, mè pou combèn d'tins ? (*Sonnette boucherie*)

### Scène 8/1: Auguste, Bérangère Vincent et Hipollite.

0322 Hipolitte Excus'èm, gnaveût noulus dins l'boud'jerie. D'ji vos disrind'je putête ?

0323 Auguste Non fé, Hipolitte, intrè (*Vas lui serré la main*).

0324 Hipolitte Ca vas Auguste. Bond'jou Vincent.

0325 Vincent Bond'jou Hipolitte. (*Il veut sortir côté boucherie*).

0326 Hipolitte (*A vincent*) Vos'n gènèz nèn savèz.

0327 Vincent D'jé còp branmint d'ouvrad'je (*Il sort*).

0328 Hipolitte Què v'lé, c'est l'lòt d'bramint des pareils à nous, èn'don Auguste ?

0329 Auguste Ah, ça. On n'a rèn sins rûges. A paurt ça, qwè d'nouvua ? Achidèz vous.

0330 Hipolitte Vos vos raplèz, di s'qu'on a d'visèz gn-a saquants d'jous ?

0331 Auguste Oyi.

0332 Hipolitte Eh bèn, d'ji ceux v'nu véye si vos avèz tusèz à l'afêre ?

0333 Auguste Pou dire li vré, d'ji né nèn yeu fwart li tins pou l'momint.

0334 Hipolitte Mè enfin, Auguste, quant c'est pou dès afêres sérieuses, on dwès prindre li tins qui faut.

0335 Auguste (*Septique*) Afêres sérieuses, afêres sérieuses.

0336 Hipolitte (*Qui se lève*) Vos n'allèz nèn m'dire, qui l'politique è d'èl riséye.

0337 Auguste Pa còp, on s'el dimandreût.

0338 Hipolitte (*Un ton plus haut*) Mè vos n'comperdèz nèn qui l'situation est grave, Auguste, fwart grave.

0339 Auguste D'el faute à qui ?

0340 Hipolitte (*En grand orateur*) Nèn d'el mène toudis, pasquî d'ji fé tous m'possippe pou lutté, pou rastaurd'ji l'issue fatale, vos n'pourèz nèn dire qui li d'jou qu'vos morré, qui l'd'jou qu'vos s'rèz spiy, qui l'd'jou qu'vos s'rèz assassinè, enfin l'd'jou qu'vos morré d'fwaim, qui sa s'ra l'faute d'Hipolitte.

0341 Auguste (*Qui le regarde hébété*) Vos pinsz qu'on aura còp fwaim l'd'jou qu'on s'ra mwar ?

0342 Hipolitte Ni rièz nèn Auguste. L'échéance est là. Li d'jou d'payi ès't'arrivé !



- 0343 Auguste Ca d'jel sé bèn. Nos èstons l'vint aud'jourdu 30. 000 Fr di lwès sociales, 25. 000 Fr di T. V. A. 15. 000 Fr di contributions anticipées, eyèt vos pinsèz qui d'ji n'sé nèn qui c'est l'échéance, vous ?
- 0344 Hipolitte D'el échéance qui d'ji vos pale, ça s'ra côp pu tèrrippe.
- 0345 Auguste Ostant serré boutique tout chête adon.
- 0346 Hipolitte Si vos n'fièz rèn, oyi.
- 0347 Auguste Quesqui vos v'lè qui d'ji fèye mi ?
- 0348 Hipolitte Rintrèz dins nos parti, Auguste, rintrèz-y eyèt vos vérrèz.
- 0349 Auguste Véye qwè ?
- 0350 Hipolitte (*Repartis de plus belle*) Li L. M. R. W. c'ès t'in, fameu parti savèz. Li Mouvmînt des Racmôdeux Walons, c'ès t'ène saqwès savèz ça ! Nos avons comme programme : Rimette d'accord tous les Wallons échène pou après, pouvwèr afrontè tertous échène, eyèt di front, les cèns qui voul'nu nos fé morus.
- 0351 Auguste Ah ! Vos les con'chèz vous, les cèns qui voul'nu nos fé morus ?
- 0352 Hipolitte Mé enfin, Auguste, commint est-y possippe ? D'rouvèz vos ouyes. (*un temps*) Choutèz bèn çouçi. C'èst come si vos avîz yeût in p'tit frère, qui vos'l'auri èlvè, sogni, qui vos l'y auri appris à travaiyi, pou l'y fé ène situation, eyèt quand y s'aureût sinti fwart assèz, y vos aureût riniyi.
- 0353 Auguste Oyi, ça d'ji dwès dire qui çï n'est nèn fwart bia. D'accord ! Mé choutèz là. Quisqui n'a nèn yeût in p'tit frère pou d'allé fé ses comissions, pasqui on n'aveût nèn envie di les fés. Quisqui n'a nèn fé engeulé si p'tit frère, Quisqui n'a nèn fé div'nu sot si p'tit frère, d'jusse pou s'awè du pléji ? Y faut s'mète à l'place des p'tits frères qui d'vennent n'u grand Hipolitte.
- 0354 Hipolitte Ine faut nèn quand'ji les rôles Auguste, ine faut nèn les quand'ji m'fi. Pasqui asteûr, c'est qui l'p'tit frère, y fout des fameûse è rens'néyes à s'grand frère.
- 0355 Auguste Tout ça d'jusse pou vos dire, qui d'ji n' seus nèn fé pou l'politique, eyèt d'pus vos savès bèn, qui mi p'tit frère à mi c'est D'Jeff, in flamind.
- 0356 Hipolitte E bèn, ça, c'est pon d'chance, Auguste, vos allèz li r'grèté.
- 0357 Auguste Téjè-vous va, D'Jeff èst'in brave ome.
- 0358 Hipolitte D'ji vos l'répète côp in côp, mèfièz-vous, mèfièz-vous Auguste. Gn-a dès brûts qui cour'nus dins l'vilâd'je.
- 0359 Auguste Mi les brûts d'ji lès lèyes courrus savèz.
- 0360 Hipolitte Vos fameux D'Jeff, il ès't'en trin di vos r'lèvez pa l'cinque. (*Auguste hausse les épaules*) R'wètè, si boud'jerie est toudis remplie asteûr. Bèn sur on èst mia siervu drolà, c'est mwinse t'chère, è il a ène d'jône fiye asatchante.
- 0361 Auguste (*Réaliste*) Gn-a dès peûmes dissus tous les peûmis. Y faut sawè les coutes.
- 0362 Hipolitte Quand on a ène grande chaule, eyèt qu'on vas côpé les bonsons d'el sène du vigin, çï n'èst nèn malaugie.
- 0363 Auguste Enfin, vous les politicologues, vos n'avèz nèn dand'ji d'chaule pou z'allé les coutes. Vos ratindèz qu'les peûmes t'cheïge toutes seûles.

- 0364 Hipolitte C'est domâdje, Auguste, qui vos serrèz vos ouyes (*Insistant*) tusèz in pau, gn-a ène soûrce qui vûde fou di vos d'jardin ?
- 0365 Auguste Bèn, oyi, d'ji n'vè nèn l'raport.
- 0366 Hipolitte Li rapport ... D'Jeff li conèt li. Quisqui profite di vos soûrce ? C'est D'Jeff, C'est D'Jeff.
- 0367 Auguste Tout s'qui vos z'allèz cachê !
- 0368 Hipolitte C'est djus' insi, Auguste. D'ji n'èst pous ré mi ! Ah c'est quand minme domâdje qu'ène ome come vous ni vos nèn nos aidîz à nos sauvèz, à sauver nos èfants, nos p'tits èfants ...
- 0369 Auguste Nos èfants sont pus malin qu'nous, ine faut nèn d'mander nos p'tits èfants
- 0370 Hipolitte En ratindant, D'Jeff, il a agi li, eyèt nos avons des preuves. Cu qu'vos n'savèz nèn, c'est qui n'si gêne nèn pou fé des réunions avou des pareiyes à li. Mè n'euchèz nèn peu. A çoulà nos responderons du tac au tac.
- 0371 Auguste (*Riant*) Ca fé qui d'jouvé au caute tous les mwès avou des flaminds, c'est mète li Walonie en péril.
- 0372 Hipolitte (*Tout en partant*) Eyèt y d''joue nu in drôle di d'jeu.
- 0373 Auguste Au couyon dà !
- 0374 Hipolitte Oyi. Seûlmint, les d'jokers d'jouent nu, eyèt c'est toudis les mim. me qui les on dins leu d'jeu.
- 0375 Auguste (*Riant*) Ah, ah, ah.
- 0376 Hipolitte Rièz, rièz, Auguste, mè nos savons tout nos avons des èspions. (*Fausse sortie*)
- 0377 Auguste (*Lui crie sur la porte*) Sa fé qui d'ji seûs èspionnè mi ètou.
- 0378 Hipolitte (*Rentrant*) Non. Vous vos estèz in walon aud'seux di tout soupçons (*Auguste rit de plus belle*) Seul'mint vos estèz dins ène drôle di position. Vos allèz yèsse doub' avous les quates asses (*Il sort*)

### Scène 9/1: Auguste, Bérangère et Vincent.

- 0379 Auguste D'j'aveût d'ja intindu d'visé des omes politiques , mé çouci ça rabat tous s'qui d'jé d'ja inindu (*S'épongeant le front*).
- 0380 Vincent (*Qui vient de la boucherie*) Vos suèz papa, ça n'vas nèn ?
- 0381 Bérang (*Qui entre côté chambre, elle a un sac à la main*) Non m'fi vos papa à appris à d'joué à in nouvia d'jeu d'cautes.
- 0382 Vincent Ah !
- 0383 Auguste Vos choutèz aux s'è s'uches asteûr ?
- 0384 Bérang. (*Ironique*) D'ji ceux p'tête ène èspionne. Qui sé. (Elle sort côté boucherie).
- 0385 Auguste N'el' dijèz nèn pou rire.
- 0386 Vincent Ca d'vèn dis pus en pus malôgie d'awès ène conversation normale li droçî.

- 0387 Auguste (*Face à la fenêtre*) Dijè vincent, s'ra t-i bia l'ètang da D'Jeff.
- 0388 Vincent Oyi. Mé y n'a nèn còp fini. Distournè li richot c'est du travail savèz ça.
- 0389 Auguste Oyi, y faut l'fé.
- 0390 Vincent (*Qui voit son père songeur*) Ca n'vas nèn papa ?
- 0391 Auguste Sifé m'fi ça vas. Dijè ses camarades flaminds vène nu còp toudis in còp par mwès ? à s'maujo ?
- 0392 Vincent Oh d'ji pinse, qui vène nu toudis D'joué au cautes
- 0393 Auguste D'joué au cautes ça ! (*Sort côté cuisinne*).

### Scène 10/1: Vincent, Mariette puis Bérangère.

- 0394 Vincent (*Regarde sortir auguste puis s'assied*) Oyi Vincent, il ès grand timps di 't marié, sinon (*Il sort de sa poche une petite boîte*) dins saquants momint ça n"ra pu possippe (*Il se lève et fait quelques pas vers l'avant scène, il joue une scène*).  
Mossieur, çoçi c'est pour vous. D'ji seûs v'nu vos dire qui d'ji va marié vos fille, ça n'vos disrind'je nèn ? Merci branmint, vos vèrèz el' s'ra eûreuse avou mi. Couçi c'est pour vous Mariette. Don'èm vo dwès. (*Mariette apparaît*) Oh elle vos vas bèn.
- 0395 Mariette Vos parlèz cop tous seûx ?
- 0396 Vincent (*Surpris il remet sa boîte dans sa poche*) Ah c'est vous Mariette.
- 0397 Mariette Ca d'vèn grave, savèz Vincent.
- 0398 Vincent Ah ! Eyèt pouqwè ?
- 0399 Mariette C'est l'deuxième còp qui d'j'arrive, eyèt qui vos parlèz tout seûx
- 0400 Vincent Ah, vos pinsèz.
- 0401 Mariette (*Qui le vois préoccupé*) Gn-a ène saqwè qui n'vas nèn Vincent ?
- 0402 Vincent (*Hésitant*) Mariette, euh ! euh !..
- 0403 Mariette Oyi Vincent qwè ?
- 0404 Vincent D'ji ... D'ji voureût vos d'viser
- 0405 Mariette D'ji vos choute Vincent.
- 0406 Vincent E bèn v'la, D'ji voureût vos ...
- 0407 Mariette Eyèt qu'est s'qui vos vouris Vincent ?
- 0408 Vincent D'ji ... D'ji ... D'ji voureût vos dire qui ... Qui vos èstèz toudis bèn pimpante.
- 0409 Mariette E bèn v'la yin d'mystère, pou m'dire qui d'ji seûs d'jolie.
- 0410 Vincent (*Mal à l'aise*) Oyi, enfin non.
- 0411 Mariette Oyi, non. D'ji n'vos comprend nèn d'pus qu'in flamind.
- 0412 Vincent Bé, oyi, vos èstèz ... Vos èstèz sexi qwè !

- 0413 Mariette C'est pou vos plère.
- 0414 Vincent Y parètrèût qui ça plé à branmint d' zoutes ètous.
- 0415 Mariette Quesqui ça vous dire à branmint des autes. (*Piquée*). Vos m'pèrdèz pour qui ?
- 0416 Vincent Mi ! ... Ni vos tourmintèz nèn, mé gn-a des d'jins qui dij'nus ...
- 0417 Mariette (*Qui le coupe*) Ah ! C'est ça in ? Les d'jins, d'ji m'est fou mi des d'jins.
- 0418 Vincent Oyi mi ètou, mé ...
- 0419 Mariette Mé qwè. Avouèz qui vos ètou, vos estèz sensipe au ramadje des d'jins (*Démontées*)  
Mé mi d'ji mè fou, vos m'intindèz d'ji mè fou.
- 0420 Vincent Oyi, d'jètind.
- 0421 Mariette D'ji m'fou des d'jins eyèt crwèyèt tous s'qui vos v'lèz.
- 0422 Bérang. (*Qui entre côté boucherie*) Hé, Là m'fiyle ni crièz nèn si fwart. C'est l'genre di vos famille di s'foute des d'jins. Chaque còp qui d'ji vè vos sieure, elle à in malin plégi à m'tiré s'linwe, eyèt à m'fé des grimaces.
- 0423 Vincent Vous maman, ça va in !
- 0424 Bérang. (*Toisant Mariette*) Mi ? Bèn sûr qui ca vas. (*Sort côté chambre*)
- 0425 Mariette Dins tous lès cas, Vincent, d'ji vos pinseûx au d'seus di tous ça. Eyèt vos maman qui s'arrète à des grimaces di gamines ! (*Elle sort en pleurant*).

### Scène 11/1: Vincent, Auguste, Li Chômeu.

- 0426 Vincent Mi qu'esteût au d'seûs d'tout ça. Innocint ! Innocint ! Innocint vrémint.  
Ca n'valeût nèn les pwènes d'awès repètè. Eyèt dire qui d'ji n'vouleût nèn li parlè di tous ces ramad'je là. *Mi qui vleût l'marié l'pu råde possipel* èyet li dire qu'èl ni s'est fèye nèn. Qu'in p'tit mouchon sreut l'bèn v'nu, si jamé, oh ! Mi bague, innocent. (*Il cherche après sa bague, s'acroupis sous la table*).
- 0427 Auguste (*Qui entre côté chambre*) Vincent, Vincent. (*Le voit sous la table*) Vos cachèz après ène saqwè ?
- 0428 Vincent Non, après rèn.
- 0429 Auguste (*Etonné*) Ah ! Eyèt, y fé bon drolà pad 'sous ?
- 0430 Vincent Ci n'est nèn li momint di s'foute di mi.
- 0431 Auguste D'ji n'mi fous nèn d'vous. Quesqui vos fièz pad'sous l'table.  
i plout dins l'maud'jone ?
- 0432 Vincent (*Qui se relève, il est sec*) D'ji n'vos d'mande rèn.
- 0433 Auguste Hé, là, tout doun m'fi. In còp pou toutes, quesqui vos fièz pad'sous l'table ?
- 0434 Vincent D'jé pierdu ène saqwè.
- 0435 Auguste Falleût l'dire tout t'chôte è m'fi.

- 0436 Vincent (*Se remet à chercher*) C'è st t'ène bague qui d'jé pierdu.
- 0437 Auguste Ene bague ?
- 0438 Vincent (*Montrant son doigt*) Oyi, ène bague insi.
- 0439 Auguste (*Qui comprend*) Ah ratindè, d'ji m'va cachi avèz vous. (*Il sont à genou tous les deux. A ce moment un homme entre, il à une serviette à la main*)
- 0440 Chômeu (*Qui entre côté boucherie*) Hé là, gn-a ène saqui droçi ? Ouh ouh !
- 0441 Auguste Nos èstons droçi.
- 0442 Chômeu (*Amusé de les voir ainsi sous la table*) Ah ! Bond'jou mosieû. Ca va, on s'amuse bèn ?
- 0443 Auguste (*A Vincent*) Qwesqui dit ? (*A l'autre*) Qwesqui vos d'jèz ?
- 0444 Chômeu (*Amusé*) Y fé bon drolà pad'zous ?
- 0445 Auguste (*Qui se relève*) Vos vos foutèz d'nous, vous ?
- 0446 Chômeu (*Déjà Moins amusé*) Non, non mossieur.
- 0447 Auguste Ah ! Pasqui, d'ji n'rafiye nèn qu'on s'foute di mi, surtout quand d'ji cache après ène saqwè è qui d'ji seûs dins m'maugeone.
- 0448 Chômeu Vos cachèz après ène saqwè ?
- 0449 Auguste Vos pinsèz p'tète qu'on d'joueût à mas ? (*Replonge*)
- 0450 Chômeu Non. Mi d'ji n'pinse rèn.
- 0451 Auguste Bè cachèz avou nous, adon ?
- 0452 Chômeu Oyi, mossieû. (*Face public*) Eyusse qui d'ji seûs t'cheût, mi ? (*Plonge à son tour*)
- 0453 Auguste Atinçion, à m'tiesse. Vos avèz trouvè ène saqwè ?
- 0454 Chômeu Non, nèn cop.
- 0455 Auguste Eyèt vous Vincent ?
- 0456 Vincent Rèn.
- 0457 Auguste C'est télmint p'tit (*Voyant l'autre se relevé*) Vos cachèz, oyi ou non ?
- 0458 Chômeu Oyi, mossieur. (*Replongeant*). Ene pètte question mossieur ?
- 0459 Auguste Quesqui vos avèz còp vous ?
- 0460 Chômeu On cache après qwè ?
- 0461 Auguste On cache après qwè ! Après ène bague da.
- 0462 Chômeu (*Pas plus avancé*) Ah, ène bague.
- 0463 Auguste Oyi, ène pou mètte à s"dwè.
- 0464 Chômeu Ah ! Ene bague comme çoçi (*Ramassant celle-ci*) Falleût l"dire pus rade.

- 0465 Auguste Il l'a trouvè Vincent.
- 0466 Chômeu (*Se relève*) C'est t'in côp d'chance !
- 0467 Auguste Vos pouvèz l'dire.
- 0468 Vincent (*Vient récupérer son bien*) Merci mossieur. D'ji vas l'mète à place (*Sort côté chambre*).
- 0469 Chômeu Gn-a lontins qui vos cachis après ?
- 0470 Auguste On n' sé pu au juste, deux ou trwès d'jou.
- 0471 Chômeu Il esteût timps, qui d'jarriv'.
- 0472 Auguste A propos, qui èstèz on vous ? (*Il s'assied*).
- 0473 Chômeu (*Met sa serviette sur la table*) Ah, Oyi, d'javeûs presque rouvy, çu qu'd'jesteûs v'nu fé droci mi. (*Fière de lui*) D'ji seûs r'senseû
- 0474 Auguste R'senseû ? Quesqui c'est ça ?
- 0475 Chômeu E bèn, c'est à dire, d'ji vos donne in p'tit formulaire, vos l'rimplichèz, eyèt d'j'el riprind.
- 0476 Auguste Ci n'est nèn trop deûre çï mèsti là ?
- 0477 Chômeu D'ji n'sé nèn, çï n'è qui l'deusième maujône qui d'ji fé.

## Scène 12/1: Vincent, Auguste, Li Chômeu et Bérangère.

- 0478 Auguste Dins tous les cas, y faudreût qui ça vaye rade, pasqui d'ji seûs prèssè.
- 0479 Chômeu Li tins d'el dire, eyèt c'est fini (*Lui tend un véritable parchemin*) Tènè ça vas d'allé rade.
- 0480 Auguste (*Examinant le questionnaire*) Quesqui c'est d'ça pou des couyonades.
- 0481 Chômeu Don'èm mossieur, don'èm. D'ji m'vas vos posé les quetions, eyèt d'ji marqu'ré lesrèponses.
- 0482 Auguste Vos m'pèrdèz pou ène biesse ?
- 0483 Chômeu D'ji n'dis nèn ça mi mossieur.
- 0484 Auguste Ah, bon, vos avèz d'el t'chance.
- 0485 Chômeu D'ji fé ça pou vos rinde service, mi mossieur.
- 0486 Auguste Vos estèz payi pou l'fé non !
- 0487 Chômeu (*De plus en plus embêté*) Oyi, mossieur. Bon. Vos nom, prénom, état civil ? (*Auguste grogne*) Oyi ... D'jé tout ça droci, ça vas. Esqui vos estèz propriétaire ?
- 0488 Auguste Y n'manqu'reût pus qu'ça, après s'awè trimè pindînt pus d'trente ans.
- 0489 Chômeu Donc oyi. Esqui vos avèz d'outes propriété ?
- 0490 Auguste Vos pinsèz, qu'après trente ans d'travail honnête, on saureût s'paurgni pou s'ach'té

des villas à l'côte d'azur vous ?

- 0491 Chômeu Donc non. Combèn d'places avèz vous droçi din vos maujonne ?
- 0492 Auguste (*Sans réfléchir*) 22.
- 0493 Chômeu 22 ?
- 0494 Auguste Puisqui d'ji vos l'dis.
- 0495 Chômeu (*Naïf*) Ca vaut bèn deux maujônes in ça. (*Mauvais regard d'auguste*).  
Euh ... Euh ... Bon ! Quesqui vos utilisèz comme d'chaufâd'je ?
- 0496 Auguste Dins trwès place li mazout, dins quates du t'cherbon, dins trwès autes du bô eyèt  
dins l'restant rèn.
- 0497 Chômeu (*Etonné*) Ah !
- 0498 Auguste Marquèz m'fi, marquèz.
- 0499 Chômeu (*Hésitant*) Y n'avy nèn pinsè à ène rèsponse pareille ... Bon. Combèn avèz-vous  
d'watter chausettes ... Euh ... clausette ?
- 0500 Auguste Qwès.
- 0501 Chômeu (*S'épongeant*) Combèn avèz vous di cabinet ?
- 0502 Auguste (*Très sérieux*) Ca n'vos r'garde nèn, mossieur.
- 0503 Chômeu C'est l'papi qui d'mande ça.
- 0504 Auguste Eyèt, ci on n'aveût pon !
- 0505 Chômeu (*Qui ricanne*) C'est à dire qui ...
- 0506 Auguste Si on a envie di fé dins ses maronnes li droçi ! C'est nos drwès, non ?
- 0507 Chômeu (*Qui s'éponge à nouveau*) D'ji n'dis nèn mi mossieur. Bon ! Question chuvante.  
Esqui vos avèz des machinnes automatiques ?
- 0508 Auguste Trwès machinne à lavé.
- 0509 Chômeu (*Toujours aussi naïf*) C'est normal avous ostant d'culottes à r'lavé.  
Heu ... heu ... Avèz vous ène télévision ?
- 0510 Auguste Ene télévision ! D'j'ène né d'ja assè avou l'cinéma qui les clients fèye nu dins  
l'boutique !
- 0511 Chômeu Ah, in cinéma ... Mé, on diminde nèn ça. Non. Esqui vos avèz ène citerne, in puce, ou  
...
- 0512 Auguste (*Qui le coupe*) Non, rèn d'tous ça.
- 0513 Chômeu Pourtint, d'ji pinse qui vos avèz ène soûce qui saute di vos d'jardin ?
- 0514 Auguste (*Se levant*) Quisqui vos a dis ça ?
- 0515 Chômeu Bèn ... Bèn ... C'est l'aute boud'ji d'en face qui ...
- 0516 Auguste (*Le coupant*) D'Jeff, c'est D'Jeff qui vos dit ça.

- 0517 Chômeu Oyi, tout en d'visan.
- 0518 Auguste Ah, ça camarade D'Jeff.
- 0519 Chômeu Choutèz, mossieur, gn-a rèn avous ça.
- 0520 Auguste (*Qui se rassied*) Non, vos avèz réson.
- 0521 Chômeu Vos euwes, quequi vos è fièz ?
- 0522 Auguste D'j'el donne à m'vigin pou s'è fé in ètang.
- 0523 Chômeu Ah ! Vos avèz ène pompe d'abord, pou sat'chi l'euwe ?
- 0524 Auguste Non in saya.
- 0525 Chômeu (*Qui soupire*) Vos n'èstèz nèn fwart coopèrant, savè, mossieur.
- 0526 Auguste (*Contrarié*) D'ji vos d'mande ène saqwès, mi ?
- 0527 Chômeu (*Qui panique*) D'ji n'est pou rèn, mi, mossieur. D'ji seu in chômeu qu'on oblid'je à travailli. C'est l'O. N. E. M. qui m'a placè, d'ji seus en stad'je pous chis mwès.
- 0528 Auguste Vos stad'je, c'est à l'mutuelle qui vos allèz l'fini çï ça continue.
- 0529 Chômeu Allèz mossieur, calmèz-vous. Deux trwès p'tites questions, eyèt vos s'rèz quitte. Bon èsqui vos avèz in compte au Luxembourg ?
- 0530 Auguste (*Ahuri*) Qwès ?
- 0531 Chômeu Oyi, quisqui n'a nèn des liards placès au Luxembourg.
- 0532 Auguste Vos rèspondèz à m'place asteur ?
- 0533 Chômeu (*Simple*) Non, mé, d'ji sé bèn qui vos allèz touchi vos intèrèts in còp par an avou vos camarades.
- 0534 Auguste (*Qui se relève*) Y vos à dis ça ètou ?
- 0535 Chômeu Gnia rèn avou ça in mossieur, tout l'monde sé bèn qui huit Belges dissus dije, on in compte au Luxembourg.
- 0536 Auguste (*Démonté*) Si còp çï c'est trop ! Vos v'lé la guerre, mossieur D'Jeff ? Vos l'aurèz.
- 0537 Chômeu Allèz mossieur, calmèz-vous. A propos d' guerre, vos avès s'ti saudart, ou bèn vos avèz s'ti réformè ?
- 0538 Auguste Y vos a dit ètou qui d'javais s'ti réformè ?
- 0539 Chômeu Bèn non mossieur, choutèz.
- 0540 Auguste (*Qui n'en pet plus*) D'ji n'choute pus rèn. Y vas m'est l'payi. (*Au chômeu*) Esqui d'jé pou si d'jé s'ti réformè ?
- 0541 Chômeu (*Qui remet ses affaires*) D'ji ... D'ji n"sé nèn mi mossieur (*Veut partir*).
- 0542 Auguste Vous vos allèz d'mèrèz droçi. (*Vas au téléphone*). Faux frère va.
- 0543 Chômeu (*Qui veut partir*) D'ji r'vééré pus taurd.



- 0544 Auguste Dimèrèz ci vos did'je (*Vas à la porte des chambres. Il crie*) Bérangère ! Vos pinsèz qui ça vas s'passè insi. Berangère !
- 0545 Bérang. (*Qui entre côté chambre*) Qwesqui gn-a ? Les Russes attaque nus ?
- 0546 Auguste Nèn les russes, les Flaminds. Vos savèz bèn qui D'Jeff a dit à s'n'ome çì, qui d'j'aveûs s'ti réformè d'l'armée.
- 0547 Bérang. Quand d'ji vos l'dis, qui n'arète nèn d'rire di vous. Vos allèz fé ène saqwès Auguste ?
- 0548 Auguste Wètèz toudis qui s'ti là ni lève nèn l'dache. (*Vas au téléphone*).
- 0549 Chômeu (*Au bord des larmes*) Mè mossieur, d'ji né rèn à vèye avou ça mi.
- 0550 Bérang. Réformè ! Réformé ! Mé quesqui l'a à vèye là d'dins li flamind d'en face ? (*Au chômeu*). Esqui m'n'ome è pou li, si à vint ans, y picheû còp dins s'lé.
- 0551 Chômeu Bèn.
- 0552 Bérang. (*Au chômeu*) C'esteû ène maladie. èt gnia nèn d'qwès è rire.
- 0553 Chômeu D'ji n'rit nèn mi madame (*Face au public*) E bèn l'O. N. E. M. y m'a yeut, èyusse quid'j'seû t'cheux ?
- 0554 Auguste Allo, Mariette ! ... C'est Auguste droçi ... Vos papa èst là ? ... (*Se retourne vers les autres*) Si còp çì, c'est l'guère ! Allo D'Jeff ... Tu ôses mi d'mander çu qui gn-a ... Non djustimint gn-a pus rèn qui va ... Tu m'a trahi, deshonoré ... Ah ! tu n'comprend rèn ! C'est rèn gn-a d'z'outes qui on compris ... Si vos v'lèz l'guère Mossieur D'Jeff, vos l'aurèz ! (*Regard vers les deux autres*) Eyèt au d'seû du marchî y m'rit au nez. (*Au téléphone*). Rièz, rièz, mé l'vid'jince s'ra tèrippe. (*Il racroche*) Tèrippe.

### Scène 13/1: Vincent, Auguste, Li Chômeu Bérangère et D'Jeff.

- 0555 Auguste On dljoue nèn insi avou les pîds da Auguste Maréchal !
- 0556 Bérang. On n'a d'ja d'jouè assè.
- 0557 Chômeu D'ji né nèn l'tins savèz mi. Y faureût qui d'ji mè vaye.
- 0558 Bérang. Vous vos d'mèrèz çì. Vos èstèz in otadje. ratindèz qui l'Flamind vène s'expliquî.
- 0559 Chômeu Mé enfin madame, d'ji n'comprend rèn là d'dins.
- 0560 Auguste Vos d'allèz râde comprinde. Vos allèz yèsse li tèmwin d'ène grâve afère.
- 0561 Bérang. Ene afère d'honneur.
- 0562 Chômeu D'ji né nèn à m'mèlédes affères des autes, mi. D'ji n'seûs nèn payi pou ça !
- 0563 Auguste Nèn payi pou ça ! Ca c'est l'pu fwart !
- 0564 Chômeu D'ji m'plindré à m'syndicat.
- 0565 Bérang. (*Menaçante*) Héla, camarade, pon d'menaçe, sin qwè ...
- 0566 Chômeu (*Paniquant*) Non madame, c'esteût pou rire.

- 0567 Bérang. Pasqui vos pourris bèn passè      dins l'hachwèr à fé les vitoulets.
- 0568 Auguste Hè, ratindèz ène miette, pasqui l'contrôleu dès contributions n'est nèn còp tout à fé passè.
- 0569 Chômeu (*Blanc de peur*) Seigneur ! Gnia qu'à mi qui ça arriv' des misères pareiyès.
- 0570 D'Jeff (*Entrant franc battant, il a un casque militaire sur la tête*). E Gusse, comme tu m'as dis qui c'estèt li guère z'à toudis mèttu mon casse, hein. Ha, ha ! (*Il rit*).
- 0571 Bérang. Eyèt y s'fou d'nous    au d'seûs du marchî.
- 0572 Auguste Si còp çì c'est trop fwart.
- 0573 Bérang. Eyèt gn-a trop dès ans qu'ça dure.
- 0574 D'Jeff Allèz Gusse, z'i comprind rèn à tous ces ramâzes là.
- 0575 Auguste Qui tu cache à vinde dipus qu'mi, d'acòrd. Qui tu fèye d'el politique, d'acòrd, mé ...
- 0576 D'jeff (*Qui le coupe*) D'el politique, mi ? Tu dèrailles zèsse Gusse.
- 0577 Auguste (*Qui ne l'entend pas*) Mé racontè çu qui t'as racontè à s't'ome là. (*Montrant le chômeu*). C'est trop fwart !
- 0578 D'Jeff (*Au chômeu*) Quesqui t'as s'ti racontè twè, godferdoume.
- 0579 Chômeu Mi, rèn mossieur, rèn. D'ji ... D'ji vos l'd'jure. (*S'épongeant*) D'ji n'ès pou pu mi.
- 0580 Auguste Li dire qui d'j'aveût ène souce, des liards au Luxembourg.
- 0581 Bérang. Qu'auguste a pichî dins s'lé jusqu'à vingt ans ...
- 0582 Auguste Qui d'aveûs s'ti rèformè.
- 0583 D'Jeff Bèn y gnia rèn d'mau à ça.
- 0584 Chômeu Oyi. Qwesqui gn-a d'mau à ça ?
- 0585 Auguste Vous, tèjèz-vous.
- 0586 D'Jeff (*Qui fait mine de partir*) Z'i pinse qui vous d'vinès tertous pètè, mi droçî. Z'i r'vére quand on vos aura sognî.
- 0587 Bérang. Là qui vas dire qu'on s'est bon à s'amwinné, té asteûr.
- 0588 D'Jeff (*A bérangère*) Oyi, z'el dis. Eyèt vous li preumire, l'agace.
- 0589 Bérang. Auguste, y m'a traitè d'agace !
- 0590 Auguste Vos n'n'avèz trop dis, l'ami. Asteur intre nos deux, c'est l'guère. C'est l'guère ... d'sus tous les fronts.
- 0591 D'Jeff Z'i m'est vas, pasqui c'est dins ton front, qui c'est la guère ! Ah, ah ! (*Il sort*)

# Acte2

*Quant le rideau s'ouvre. Plein feu des deux côtés. auguste est au telephone. côté rue deux femmes discutent sur le banc et deux autres au fond de la rue a droite.*

## **Scène 1/2 : Auguste, Bérangère et Vincent.**

Les femmes discutent. On entend des bruits de villes, bavardages, musique et une annonce publicitaire pour la boucherie de D'Jeff. Au premier plan sur le banc.

*Ca fait qu'il fiye da D'Jeff è st au pôsition. Oyi, oyi. E bèn çouçi.*

Deuxième plan, fond droit.

*C'è pléji d'allé à l'tchau drôla. Bran. mint mwins tchère. En face gn-a pus rên.*

(Les deux femmes du banc remontent la rue et sortent côté ruelle. Benitout et me jaumin rentrent chez D'Jeff.

- 0592 Auguste ( *Au téléphone, il a pris une voix de femme* ) Allô, allô, D'ji seux bèn a l'bout'chrie du flamind D'Jeff ... Droçi, c'est l'sieur supérieure di l'institut Ste Thérèse ... D'ji pou vos passé ène commande ? ... Oyi, merci ... vos m'ètrèz pou aud'jourdu : trente cènq kilos di viande hachée. Trente cènq oyi, c'est ça seul'mint nos manquons d'personnel à l'cujènne, èsqui vos vlèz bèn aprèster les vitoulets vous mêmes ... Oyi. Merci ... Ah ! vos avèz in ouvri asteûr ... Fièz z'è quarante kilos d'abord ... C'est ça à pus tòrd mamz'elle ... Non, non ni mi r'mèrcièz nèn. ( *Il raccroche en éclatant de rire* ) Ah, ah, ah. D'ji vèt d'ja l'tableau di d'çi, toute el pèkéye en trin d'fé des vitoulets. Ah, ah. ( *Il s'assied en riant* ).
- 0593 Bérang. ( *Entre côté cuisine, Vincent lui, entre côté boucherie* ). Vos avèz du pléji là ? ( *Elle a une manne de linge à repasser. La planche à repasser se trouve au fond côté droit* ).
- 0594 Vincent Vos avèz còp d'jouèz ène couyonnade ou l'aute à D'Jeff. Vos èstèz pires qui des èfants.
- 0595 Bérang. Héla m'fi, quisqu'a couminçi ?
- 0596 Auguste Lèyet l' tranquiye. mosieur est au d'seux d'tout ça, y d'mère neutte.
- 0597 Vincent C'est m'drwès, non !
- 0598 Auguste C'est vos drwès. Mé quand li d'jou d'el quinzène arivr'a, y s'ront mince vos drwès. vos avèz d'ja drouvu l'ridint à l'fin d'elle d'journéye ?

- 0599 Bérang. D'ji vous bèn crwère. Dispus qu'el djo djo d'en face a ravalès ses prix, les d'jins y coure nus còp pus rade, qu'au z'è grands magasins. Vos vos rindèz conte 118 Fr. l'kilo di vitoulets, 268 Fr. in kilo d'chaus.
- 0600 Vincent ( *Qui la coupe* ) Quand c'est l'guère, tous les moyins sont bons, oyi. Quand papa a payi in gamin pou d'allé, au momint ou l'bout'cherie d'en face èsteûs pleine di clients, moustrer su qu'on aveût swè-disant trouvè dins leus saucisses é qu'il gamin a drouvu ène bwèsse pleine d'asticots, si n'est nèn branmint mia non plus.
- 0601 Auguste Èyet vos verrèz, ça n's'arrètra nèn là. Y'n'aveut nèn dand'ji di m'tiré dins l'dos.
- 0602 Bérang. Surtout, après tous qui vos avèz fé pou li.
- 0603 Vincent C'est quand mim. me disbautchant di distrure ène amitiè parèye pout d'è on dit, èyet d'è ramâdjès di cwates piches.
- 0604 Auguste Des ramad'jes, des ramad'jes, èyet s'qui l'a dit au r'senceu ?
- 0605 Vincent Il esteût bièsse Come ses pis m'n'ome. Dijè papa, vos avèz d'ja vèyu l'd'jardin.
- 0606 Auguste Li d'jardin ?
- 0607 Vincent Ci n'est pus ça in d'jardin, c'est'in ètang.
- 0608 Auguste Alòrs, on pou bèn awè ène ètang ètou.
- 0609 Vincent Y faureût p'tète qui ça fuche mia s'arind'ji. Mi d'ji m'est fou, d'ji n'auré pus à fouyi.
- 0610 Auguste Mi ètou d'ji m'est fou du d'jardin, Mé ainsi çì ètang à li ( *Montrant l'autre d'en face* ) faudra qu'il rimpliche au saya, avou d'l'euye du robinet. C'est pou ça qui d'jé fé in barad'je, pou còpé l'euye au flamind.
- 0611 Vincent ( *Tape sa veste de boucher sur la table* ) D'jène é assèz di toutes Vos bièstrîyes. ( *Il sort côté à droite par derriere* )
- 0612 Bérang. Quesqui li prind ?
- 0613 Auguste ( *Lui crie en le suivant* ) C'est ça, allèz d'mindé a D'Jeff s'y n'ègad'je nèn.
- 0614 Bérang. Ebèn s'ti la, maugré qu'c'est vos fi, d'ji parie qui n'votra nèn pour vous aux élections.
- 0615 Auguste Y n'os'reût nèn fé ça, sinon d'jel désérite.
- 0616 Bérang. Même si ine vôte nèn pour vous, vos n'el saurè nèn toudis.
- 0617 Auguste A propos d'ça, qu'ène eûre est'i, pasqui d'jé ène réunion.
- 0618 Bérang. Ene réunion au matin ?
- 0619 Auguste C'est aud'jourdu qu'on r'met les listes à l'maujo comune, adon on a ène dérène réunion di mije au point.
- 0620 Bérang. E bèn.

- 0621 Auguste ( *Qui met sa veste et prend des papiers sur le bureau* ) Ah, Vos avèz v'lu qui d'ji faiye d'elle politique !
- 0622 Bérang. ( *Qui le coupe* ) D'ji nèn rèns voulu du tout mi, c'est Hipollite qui ...
- 0623 Auguste ( *La Coupant* ) Dit toute façon, d'jèsteûs v'nu au monde pou ça. Dji vûde pa-padrîs. ( *Il sort à droite* )

## Scène 2/2: Bérangère et Mme Jaumin puis Vincent Madame Bénitout et Madame Jaumin.

- 0624 Vincent Qui sé ! Auguste divéra p'tête in grand homme politique. Pouquwè nèn. Y gn'a bèn yeu yin, d'ji n'mi rappelle pu s'non, qui fieû des cervelas é des saucisses, èyet qu'est d'vnu preumi minisse. Si ça pleû nos arriver !!! En ratindant r'poli
- 0625 Bèrang. ( *Ce qu'elle fait* )
- 0626 Mdme J. ( *Sortant avec madame Bénitout de chez D'Jeff* ) Ca c'est des pris. Mini-mini.
- 0627 Mdme B. Eyet d'èl boune qualité. Qui l'bon Diè l'bèniche. ( *Mdme Jaumin éternue* ) Eyet vous ètou.
- 0628 Mdme J. Merçi! Pourtant i parètreût qui l'qualité. . .
- 0629 Mdme B. Prout, prout. Vo avèz bèn vèyu qui l'tchau èsteût bèl.
- 0630 Mdme J. Audjourdu oyi.
- 0631 Mdme B. Dji vo l'dit. ène ome di keûr si flamind là. Qui l'bon Diè li prestéye ène longue èt boune santè.
- 0632 Mdme J. En face, i font l'seûre bètche.
- 0633 Mdme B. Li bon diè èt là pout tèrtout, i faut savèz li d'viser.
- 0634 Mdme J. Vènèz, on va prinde li tempèrature en face amon Bèrangère. ( *Elles vont à droite* )
- 0635 Bérang. Tchause à traou. Signe di liard. ( *Sonette boucherie* ). Qwèsqui d'j'dijeût. Ah, c'est vous madame Jaumin, intrè ène pètite minute. Eyet vous ètout Me absout tout.
- 0636 Mdme B. Benitout si vo plé.
- 0637 Bérang. Excusèz-m!
- 0638 Mdme J Ene minute, savèz, nos 'stons prèsséye.
- 0639 Bérang. Achidèz vous ainsi.
- 0640 Mdme J Merçi Bèrangère. Dijè, mi p'tite commande est prèsse ?
- 0650 Bérang. Oyi, Vincent l'a aprèstèye.
- 0651 Mdme B. E bèn, au mwins, c'est pléji di v'nu a l'viande droçi, on'si bouscule nèn.
- 0652 Bérang. ( *Piquée* ) Ah ! Non ça, droçi, on è sièrvu tout d'chute.
- 0653 Mdme B. Grand bon Diè, ça s'wèt bèn.

- 0654 Mdme J. On n'dit nèn ça pou vos choquer savè ( *Bas* ) c'est pasqui en face, c'est toudis rimpli.
- 0655 Bérang. Oyi ! Seulmint droçi, on vind à l'régulière.
- 0656 Mdme B. Bon Diè d'bos, vos aurîz p'tète co bèn réson.
- 0657 Mdme J. ( *A madame Bénitout* ) C'è st'a ça qui dji vleût è v'nu t'aleûrs. ( *A bérangère* )  
Rassurèz-vous, ça n'dura pus lontins drolà en face.
- 0658 Bérang. ( *Sceptique* ) D'ji n'est sé rèn mi. Quand on vind à mitan pou rènd on attire les d'jins.
- 0659 Mdme J. Mè l'qualité n'y est nèn non pus savè. Choutè bèn çoçi. In d'jou d'elle samwène passée, pou fé Come tous l'monde d'jé sti qwé d'elle viande in còp chéz D'Jef, pasqui vos savèz bèn, d'ji n'vènd qu'droçi, in mi. Pou l'momint dji né wère d'apétit i lè vré, mè. . .
- 0659 Bérang. Avou ses liards on va èyusse qu'on vous, in Madame Jaumin.
- 0660 Mdme B. Oyi, oyi, oyi. Wètèz mi, dji mindje qui du pèchon pou l'momint.
- 0661 Berang. Ca s'wèt, oyi.
- 0662 Mdme J. Choutè bèn çoçi. D'ji rattindeûs m'tour, quand in gamin èsse intrè sins dire bond'jou, é pad'vint tout l'monde, il a d'rouvu ène bwèsse en dijant au bout'chi, à D'Jef donc ( *Elle regarde Bérangère* ).
- 0663 Bérang. D'ji vos chus madame, d'ji vos chus. Continuèz.
- 0664 Mdme J. Èyet l'gamin di dire. Mi papa m'a dit d'vos rapwarté çoçi, c'esteût dins l'saucisse. Il a dit qu'ça pourreût còp sièrvu ène aute còp pou fé l'pwèd ( *A Bérangère* ). Èyet vos savèz bèn, çu qui gn'aveût dins l'bwèsse ?
- 0665 Bérang. Oyi, des ...
- 0666 Mdme J. Vos l'savèz bèn ?
- 0667 Bérang. ( *Qui se reprend* ) Non Madame... D'ji vous dire ...
- 0668 Mdme J. Des asticots, des asticots Bérangère, in moncia d'asticots.
- 0669 Bérang. ( *Faussement étonnée* ) E bèn çoçi.
- 0670 Mdme B. Jésus, Marie, Joseph!!!
- 0671 Mdme J. ( *Dégoûtée* ) Èyet, ci n'est nèn pou dire du mau in Bèrangère, mé ça n'èsteût nèn bia a vèye, savèz.
- 0672 Bérang. Atinçion, ça pou z'arrivé a tèrtout.
- 0673 Mdme J. Oyi, mé ostant. El viande èsteût bèn sûre pourrie.
- 0674 Bérang. Si elle èsteût pourrie ! ( *Pas contrariante* )
- 0675 Mdme J. Résultat d'l'histwère. Si on èsteût à trente dins l'bout'chrie, gn'a au mwins vingt qui sont sortu, èyet mi ètou bèn sûre.
- 0676 Mdme B. Ci nè nèn lès tchapèl'qui manque nus. On di sès prières èyusse qu'on vous.

- 0677 Bérang. V'la çu qui arrive quand on t'chipotte avou des man. nèsté. A no maujo, d'l'tchau, c'est d'l'tchau. Nè du tchoum-gam.
- 0678 Mdme B. Tous lès Saints du Paradis, vo sont r'conchant.
- 0679 Bérang. Domadje qui n'vène nus à l'viande droçi.
- 0680 Mdme J. Vos vérrèz, ça n'dura pus longtims c't'affère là ( *Vincent entre côté droit* ).
- 0681 Mdme B. Bon bè, mi dji l'lèv'. Dji dwès passer à l'ègliche, pou mète ène tchandèl'ou deûs. Qui l'bon Diè vo bèniche, li père, li fi èyet. . .
- 0682 Mdme J. ST Esprit. . .
- 0683 Vincent Amen. . .
- 0684 Bérang. Dji vo lèye d'aller.
- 0685 Benitout Ni vo disrindjèz nèn. Dins tout lès cas vo v'nèz di gangnî ène cliente. Amen. (*Elle sort*)
- 0686 Bérang. ( *Se lève, ironique, a Vincent* ) Vos èstèz d'ja rintrèz ?
- 0687 Vincent Oyi. ( *En regardant Mme Jaumin* ) Mè Come d'ji vè, d'jaurè bèn fé d'tréné ène miyette pus longtims ( *Remet sa veste* ).
- 0688 Mdme J. Quesqui dit ?
- 0689 Bérang Rèn Madame, y dit qui va ploure.
- 0690 Mdme J. Ploure ! Li ciel èsteût tout bleu quand d'ji seus intrée.
- 0691 Vincent ( *Qui retourne à la boucherie* ) Quesqui vos v'lèz, les nuées c'est Come les ramad'jes, ça avance tossi rade ( *Il sort* )
- 0692 Mdme J. D'ji né toudis rèn compris.
- 0693 Bérang. Ho ! Mè pou l'momint il è fwart tracassé.
- 0694 Mdme J. Oyi, y n'a nèn l'air di dins s'n'assiète. Quesqu il a ?
- 0695 Bérang Vos savèz bèn qu'avant, li èyet Mariette ...
- 0696 Mdme J. ( *Qui la coupe* ) Oyi, oyi. Dins tous les cas, léye y parrètreût qu'elle di s'est fé nèn d'trop.
- 0697 Bérang. Coula ça n'm'esbar nèn. Mè quesqui vos v'lèz, mi Vincent c'est in boun. nasse.
- 0698 Mdme J. ( *Qui se lève* ) Èyet y parrètreût mim. me, sins causé mau savèz, qu'on l'vèz souvint avou l'gamin da Pauline, èyet d'pus on dit qu'l'è st enceinte... enfin vos vèyet çu qui d'ji vous dire ( *En sortant* ) Mè, vos savèz, les d'jins sont si mèchants.
- 0699 Bérang. ( *Sort un instant avec elle* ) L'est -s't'en pôsition. Bèn ça.
- 0700 Mdme J. Come d'jè vo l'dit.
- 0701 Bérang. Man. nète! Et dire qui m'Vincent, c'est lèyî intourpiné pa ène pareiye. En ça, ma bèl'. Quisqu'è l'père?

0702 Mdme J. On n'sé nèn au djuss'. On supôse qui. . . Mè vos savèz, lès djins raconte nus n'impôrte -ti qwè.

0703 Bérang. Vo l'avèz dit. Dji m'va vo d'né vo comande. (*Elle sortent côté boucherie*)

### Scène 3/2: Bérangère et Vincent.

0704 Vincent (*Entre côté boucherie*) S't'el'là, rèn qu'à l'vèye, elle mi done di l'urtiquèrre (*Il se gratte, il va au téléphone, forme un numéro, écoute un instant et raccroche de suite*).

0705 Bérang. (*Qui rentre*) Vos s'avèz çu qui Madame Jaumin m'a raconté.

0706 Vincent (*Agressif*) D'ji m'è fou. D'ji m'è fou vos did'je di çu qui si vie tourpène a pu vos raconter. Vos m'intindèz d'ji m'è fou.

0707 Bérang. Pourtant ...

0708 Vincent (*Qui la coupe*) Choutèz bèn. D'ji vos rèspectéye vous é m'papa pasqui vos èstèz mes parints, mè pou l'rèstant d'ji n'vos chu pus èyet vos l's'avèz bèn.

0709 Bérang. (*Ironique*) Vos aimèz mia chure elle pètte toquée d'en face ? (*Replie la plaque à repasser*)

0710 Vincent Ni fuchè nèn si mèchante, vos savèz bèn qu'à cause di toutes vos bièstries Mariette è mi ...

0711 Bérang. (*Qui le coupe*) Lèye au mwins, l'ni s'fé nèn tro d'è mwèche è bille, çu nè nèn come dèz cèns qui gn-a.

0712 Vincent Ramadje di vîye gate.

0713 Bérang. D'j'ème mia m'tère.

0714 Vincent Dijèz çu qui vo vlèz. djè n'é rèn à scurer.

0715 Bérang. Dji n'voureut nèn vo fé d'èl pwène mè. . .

0716 Vincent Tro taurd! (*Il sort côté boucherie*).

0717 Bérang. Dji lâch'l'boukèt, insi tu t'd'jokras! (*Vas à la porte de la boucherie*). Mariette è st'en pôsition! (*Revient milieu de scène*) Là.

0718 Vincent Comint?

0719 Berang Dji vèns d'l'aprinde, Mariette ratind famîye. D'jè l'sé bèn, m'gamin, c'est deûre à z'avalèr, mè. . .

0720 Vincent C'est bèn vré?

0721 Bérang. T'ossi seûr qui l'euwe qui vûde fou du puce.

0722 Vincent Adon ça yèt. (*Il est ému*)

0724 Bérang. Rapaches-tu gamin. l'n'è valeût nèn l'pwène, l'èsteût tro djoune pour twè.

0725 Vincent L'est dwès co yèsse pus bèl enceinte. Come dji seûs binauche.

0726 Bérang. Kwè?



- 0727 Vincent Dji va yèsse Papa.
- 0728 Bérang. Inoçint, va.
- 0729 Vincent Vo gamin va yèsse Papa.
- 0730 Bérang. Prind in tiket. Gn-a pus d'diche qui pinse nus l'mim. me. (*Sort côté Chambre*).
- 0731 Vincent Qué mèchans'tè. Poukwè? Enceinte ou non, pou l'momint l'ni vous pu m'vèye. Dji m'va racaploter lès bidons.

## Scène 4/2: Vincent et Mariette.

- 0732 Vincent (*Va au téléphone, forme un numéro et raccroche de suite*), quesqui d'ji li direus bèn (*Vas chercher une bouteille, un verre et vient à la table, il boit un coup*) Si n'est nèn si mwès qu'ça. (*Reboit un coup*) D'ji direûs même qui c'est bon. (*Retourne au téléphone, il décroche et forme un numéro*) Ah, c'est vous ... Non, non ni raccrochèz nèn ... Choutèz Mariette, d'ji vous vos véye ... Mé non Mariette ... Non ... Vènèz d'ji seûs tous seus ... Oyi vènèz rad'mint ... Mé non Mariette ... Non ... Oyi ... Mé oyi Mariette ... C'est ça à tout d'chute (*Il raccroche, s'assied à table et reboit un coup. Parlant à lui-même*) Choutèz Mariette, nos èstons des victimes. Quesqui vos v'lèz dins toute les histwères gn'a des victimes. Y faut réagi Mariette, no n'histwère nos li scrirons nous mim. me avou no p'tit èfant. (*Il reboit un coup*). Qwèqui l'est bèn capabe di vowlwèr l'aurder pou lèye toute seûl.
- 0733 Mariette (*Apparaît côté boucherie*) Tu t'mèt à l'bwère insi Vincent ?
- 0734 Vincent Mariette ... Tè d'ja là. ?
- 0735 Mariette Èyet c'est bon ?
- 0736 Vincent C'èsteût pou m'donné ène miyete di courad'je.
- 0737 Mariette TA dand'ji d'courad'je, Vincent ?
- 0738 Vincent Oyi, pasqui d'ji m'sint honteûs.
- 0739 Mariette Coula c'est quant on a ène saqwè à si r'prochi ?
- 0740 Vincent D'jé r'prochi in d'jou qui ...
- 0741 Mariette (*Le coupant*)Quant on choutè les mwèches linwes du villad'je. . .
- 0742 Vincent Oyi, mè asteûr d'jé compris. Trop tôrd putète ?
- 0743 Mariette Y n'est nèn trop tôrd Vincent, mè il est tins, grand tins.
- 0750 Vincent (*Soulagé, il s'approche de Mariette*) Mariette ! Adon li p'tit qu'è là c'est. . . .
- 0751 Mariette Li tam-tam d'èl ruwe à tokèz. Oyi, c'est da nous, Vincent, rèn qu'a nos deûs.
- 0752 Vincent Dji l'wèt dja voltîye. (*Emballé*) On va s'marier! On va, on va ach'ter ène maujo, on va drouvu in livret pou l'èfant, on va li fé ène bèl tchambe, on va, . . .
- 0753 Mariette On va s'asatchî d'è misères, oyi.
- 0754 Vincent Poukwè?

- 0755 Mariette Comint poukwè? Riv'nons d'sus tère. Et nos parints èt leûs disbrouyes.
- 0756 Vincent Mè nos n'avonz rènn à vèye là d'dins Mariette. Si nos parints sont trop bièsses pou comprinde qui c'est les d'jins qui les ont poussè à s'distrure insi.
- 0757 Mariette Ah ! Les d'jins, les d'jins. ( *Réaliste* ) Les d'jins sont ainsi fé, Vincent. Y sont d'jalous quant-i gn'a ène saqwès qui va bèn ...
- 0758 Vincent Èyet y z'è rie nu quand ça n'va pus.
- 0759 Mariette les hommes sont v'nu au monde insi, avou leu qualités, è surtout leus défauts. L'envie èyet l'd'jalousiye.
- 0760 Vincent Les feûmes surtout ... Heum ( *Qui se reprend* ) Tous les hommes ?
- 0761 Mariette Oyi tous les hommes. Esqui vos n'avèz jamé envi y vos camarade pasqui il aveût in pu bia vélo qu'vous ? Esqui vos n'avèz jamé s'ti raconté à d'Jan çu qui Paul aveût dit sur li ?
- 0762 Vincent Bè ...
- 0763 Mariette Jamè ?
- 0764 Vincent Putète bèn. Mè asteûr quant d'ji vè l'mau qui ça pou fé d'ji ...
- 0765 Mariette ( *Qui le coupe* ) Ni vos trompèz nèn, Vincent, les d'jins ni s'rind'nu né compte du mau qui féye du, c'est dins leu nature, y sont v'nu au monde ainsi.
- 0766 Vincent Ont n'pou rènn fé alors ?
- 0767 Mariette D'ji pinse qui faut yesse au d'zeû d'tout ça, Vincent, qui n'faut nèn rintré dins leus d'jeus.
- 0768 Vincent D'jé p'tète d'jouwè ètou avou z'elle, mè ène mache seulmint, pasqui asteûr d'jé compris.
- 0769 Mariette ( *S'avançant* ) Mi ètou d'jé compris, Vincent.
- 0770 Vincent ( *Il la prend dans ses bras* ) Come ça m'fé pléji d'intinde ça. Mariette, no n'pouvons nèn quand même payi pou les autes ?
- 0771 Mariette Non, Vincent, nos èstons des victimes. Dins toutes les histwères y gn'a des victimes è y faut réagi, Vincent. No n'histwère, no li scrirons nous même.
- 0772 Vincent ( *Au public* ) Come c'est bèn dit tèn ça. ( *Il l'embrasse* ) Mariette, èyet pou nos parints ?
- 0773 Mariette Z'elle ètou in d'jou y compèdrans.
- 0774 Vincent Putète. Pasqui pou l'momint, c'est l'grosse bagarre. Mè on s'ra au d'zeu d'tout ça, viquons pou nos deus, pou nos autes trwès. . .
- 0775 Mariette In d'jou ou l'aute ça s'arindjra. ( *Se dégageant* ) Mè vos papa, il èxagère.
- 0776 Vincent ( *La reprenant dans ses bras* ) Au d'zeu d'tout ça Mariette.
- 0777 Mariette ( *Se dégageant encore une fois* ) Oyi d'accord, mè quand vos papa vèns goudroné les fèniesses d'elle bout'chrie, c'est mi qui dwès les r'nètchis.
- 0778 Vincent On va s'marier Mariette!

- 0779 Mariette Nos s'tonz assè vîs pou fé viker no vîkériye.
- 0780 Vincent Avèz tout l'respèt qu'on leû dwè, nos f'rions co à no môde.
- 0790 Mariette C'est bèn vré ça, Vincent?
- 0791 Vincent Dji va i wétî, toudis.
- 0792 Mariette Li p'tit fi-fi à sès parint. . .
- 0793 Vincent Mariette!
- 0794 Mariette Bon asteûr d'ji m'sauve, pasqui on a ène grosse commande à aprèster, on n'est vude nèn.
- 0795 Vincent Vos v'lèz in còp d'mwins ?
- 0796 Mariette Ca s'reût pou fé t'chère mwoir deus ome dins seûl còp ( *Sort en riant* ).

### Scène 5/2: Vincent et Bérangère.

- 0797 Vincent Qué brav' fiye.  
( *Va remettre la bouteille et le verre dans l'armoire* ) Y faut dire qui d'ji seus in bon garçon étou. C'est bèn disbaut'chant di yesse vènu au monde dins ène pèquée di sots.
- 0798 Bérang. ( *Qui entre côté droit* ) C'est bèn l'cas d'elle dire, quant Les t'chats sont sòrtus, les soris acoure nus.
- 0799 Vincent El'è bel'mi p'tite sori !
- 0800 Bérang. Grosse toudis! Eyet domâdje qu'l'va bèd'ji à ostant d'assiètes di fromad'je !
- 0801 Vincent Tèjèz-vous! Dji m'va l'marier.
- 0802 Bérang. Kwè! Mè tu n'vès nèn qu'l'wète di t'amentchî. Vincent Maréchal, mè c'est l'Pa r'cachî pou l'èfant. . .
- 0803 Vincent Assèz! Tèjèz-vous Vos duvriz yèsse honteuse di d'viser ainsi.
- 0804 Bérang. Oh! In ton pus bas.
- 0805 Vincent Mè enfin, Mariette è st'ène brave fiye, èt vo l'savèz, on s'conèt dispus toudis.
- 0806 Bérang. Dispus toudis, dji m'tuwe à prétinde qui c'è djins là, sont dès profiteûs.
- 0807 Vincent Comint èst t-i possippe di toudis vèye tout en nwèr come ça. Vos vèyèz l'mau pat-tavaut tout. (HAUT) Wètèz d'racléri vos idéyes èt léyez tchère tout lès ramâdjes qui vo intèrtènèz. . .
- 0808 Bérang. Vos rouvièz qui vo d'visèz à vo mame.
- 0809 Vincent Non d'ji n'el rouvyè nèn, èyet c'est ça qui m'fé d'el pwène. . C'est qui vos èstèz m'maman, èyet qu'vos vos lèyèz monté l'tiesse pa toutes les mwèches linwes.
- 0810 Bérang. Mé ...
- 0811 Vincent Lèyèz m'còp vos dire, qui d'ji vèt voltie Mariette, èyet gn'a rèn qui èspéd'jra qu'ça

continue insi. Qui no z'allons no marier, qui. . .

- 0812 Bérang. Mè vos rouvièz çu qui s'papa nos a fé ?
- 0813 Vincent Oyi, d'ji m'dimande quisqu'a taurd là dins.
- 0814 Bérang. C'est ca. Tènèz avou z'elle, mèprijèz vos parints. Vos éstèz in èfant indigne.
- 0815 Vincent D'ji seûs in èfant c'est tout, vos èfant èyet vos l'y fièz du taurd. Vos m'intindèz, vos rindèz vos fi anoyeû avou tout vos ramad'jes.
- 0816 Bérang. Anoyeû, ça c'est l'pu fwart.
- 0817 Vincent ( *Plus calme* ) Di toute façon, vos n'est pouvèz rèn, pasqui vo éstèz attinde d'ène maladie ...
- 0818 Bérang. ( *Qui le coupe* ) Ene maladie ? Qué maladie ? D'ji m'sint bèn mi.
- 0819 Vincent Ene grave di maladie è còp, pasqui vos n'vos è rindèz nèn compte. Ca vèn d'el mèchanceté des d'jins qui n'save du qwè raconter pou fé du mau. On choute leus bièstries, on les èxagère, on s'monte el tièsse et on coumince à s'distrure.
- 0820 Bérang. Drouvèz l'ridant èyet vos vérrèz quisqui distru l'aute.
- 0821 Vincent Di toute façon, des liards dins l'caisse, y gn'a toudis assè. Pasqui à partir d'aujourd'ui, pou m'opposé à toutes vos bièstries, d'ji coumince ène grève d'el fwain. Salut. ( *Sort côté chambre* ).

## Scène 6/2: Bérangère, Auguste et Hipolitte.

- 0822 Bérang. ( *Ebahie un moment, puis réagit* ) Grève d'el fwain !  
( *Ouvre la porte de la chambre* ) Inoçint va. E bèn tant mieux, c'est toudis ça di s'paurgni.
- 0823 Hipolitte ( *Entre suivi d'Auguste* ) Victwère Auguste, victwère.
- 0824 Auguste Ah ! d'jel pinse ètou.
- 0825 Hipolitte Yèsse tièsse di liste, c'est impòrtant savèz Auguste, fwart impòrtant.
- 0826 Auguste Oyi, mè c'est grâce à Vous Hipolitte, c'est vous qui ma proposè au parti.
- 0827 Hipolitte Oyi bèn seûr, mè quant vos avèz pris l'parole, vos avèz convaincu tous l'monde. D'ji dwès vos félicité, Auguste. D'ji saveût bèn qui vos èstiz l'ome qui nos falleût.
- 0828 Auguste C'est pasqui d'jé compris qu'il èsteût tins ( *Regardant par la fenêtre* ) d'ji diré mim. me grand tins, si nos n'v'lons nèn nos fé mindji pas des arrivistes.
- 0829 Hipolitte Bèn astieû qui les élècteurs ni sésisse nu nèn çà.
- 0830 Auguste I div'nu sési.
- 0831 Bérang. Fièl sési au sési d'vo fi d'abaûrd.
- 0832 Auguste Quesqui là còp s'ti là ?
- 0834 Bérang. Y vos faut sawèz qui d'jé s'ti insultée pa vos fils ( *Auguste hausse les épaules* ). D'ji

vous dire, on a s'ti insultès. ( *Qui insiste* ) Tous les deûs.

- 0835 Auguste Qwès !
- 0836 Bérang. Il a dit qui nos èstin. ne des malades.
- 0837 Auguste Des malades, d'jin seûs nèn malade mi, qui bèn du contrère ...
- 0838 Bérang. Qui nos èstis des ramad'jeûs, qu'on freûd branmint mia d'ossi à l'place di ...
- 0839 Auguste ( *Furieux* ) Qwè ! Y m'prindreût pou in vaurèn  
( *Qui se précipite vers les chambres* ) Ca n'si pass'ras nèn insi.
- 0840 Bérang. Inutile di discuté, sinon vos allèz awèz l'crwès roud'je à dos.
- 0841 Auguste Il a prév'nu l'crwè roud'je ?
- 0842 Bérang. Né còp. Seulmint, li d'jo d'jo a couminçi ène grève d'el fwain.
- 0843 Auguste Qwè ! Mi fi, fé l'grève d'el fwain, droçi dins ène bout'chrie.  
( *Sonnette de la boucherie* ).
- 0844 Hipolitte ( *A Auguste* ) Y n'faureût nèn qu'ça ireûs pus lons, pasqui pou vos campagne électorale, ça n'sreût nèn fwart bon.
- 0845 Auguste Ni vos è fièz nèn d'ji m'va arrind'ji ça. Ca n'f'ra pon d'brût.
- 0846 Bérang. Oyi mè ...
- 0847 Auguste ( *Qui la coupe* ) Gn'a ène Saqui à l'bout'chrie, li sonnette a s'ti.  
( *Bérangère va vers la boucherie* ) Èyet rapplez vous. . Tout l'monde a bonne appétît droçi ( *Piquée, elle sort* ).
- 0848 Hipolitte Wétèz d'arind'ji ça Auguste. Pasqui ça freût causé les djins. Vos vos rindèz compte, li preûmi d'el liste du L. M. R. D. W. qu'a des disbrouyesavou s'pèkée, adon qui l'd'jeû di nos parti, est di r'mette d'acaurd tous les wallons èchène !!!  
( *Bérangère est rentrée* ).
- 0849 Auguste Ni vos è fièz nèn, c'est quand mim. me mi qu'est maisse droçi ( *Voyant Bérangère* )  
Quesqui vos fièz là vous ?
- 0850 Bérang. Gn'a voulu ( *Sonette boucherie* ).
- 0851 Auguste Èyet ça ? ( *Qui vient d'entendre la sonnerie* ) C'est p'tête el sonnette du tram.
- 0852 Bérang. ( *En sortant* ) Puisqui d'ji vos dit qui gn'aveût noullu.
- 0853 Hipolitte Il est question d'mwèné ène boune campagne, pasqui toutes les listes sont fwartes.
- 0854 Auguste Su qui d'ji n comprend nèn, c'est qui gn'a même ène liste avou tous des flaminds.
- 0855 Hipolitte Augie a comprinde pourtant. Vos savèz bèn combèn s'qui gn-a d'flamind dins l'entité ?
- 0856 Auguste Ah non ça !
- 0857 Hipolitte D'ji m'va vos l'dire. Dissus 10000 hasitants, gn'a 3000 flaminds.
- 0858 Auguste 3000 ?

- 0859 Hipolitte Èyet ci n'est nèn côp tout, 2000 italiens, 500 polonais èyet 500 arabes.
- 0860 Auguste ( *Qui n'en revient pas* ) Ebèn çouçi !
- 0861 Hipolitte ( *Qui conclu* ) Èyet 4000 wallons.
- 0862 Auguste C'est tèrripe in ça.
- 0863 Hipolitte Ca vous dire qui si les étrangès avi'n l'drwès d'vôtes ...
- 0864 Auguste Cu qui arrivra p'tête in d'jou.
- 0865 Hipolitte Y s'rin capabe di nos mèttes en minorité, nous les wallons.
- 0866 Auguste Dins nos propre commune.
- 0867 Hipolitte Tout ça pou vos dire, qui faut yesse vigilant.
- 0868 Auguste ( *Songeur* ) C'est tèrripe in ça. On véra p'tête in d'jou, in mayeûr flamind, in preumi éch'vin arabe, èyet in éch'vin des travaux italien.
- 0869 Hipolitte On est nèn côp là, mé ça vous dire qui l'est grand tins di s'sèrrer les queuzes.

## Scène 7/2: Bérangère, Auguste, Hipolitte et le gamin.

- 0870 Bérang. ( *De la boucherie* ) Ha ! Ha ! Qwesqui c'est d'ça. Au s'cours, au s'cours.
- 0871 Hipolitte Qwesqui s'pase on li ?
- 0872 Auguste Oh, si n'est rèn, c'est Bérangère.
- 0873 Hipolitte On cache putète à l'violé.
- 0874 Auguste ( *En riant* ) Oh ! Ca d'ji n'pinse nèn.
- 0875 Bérang. ( *Qui entre en courant* ) Ah ! Ah !
- 0876 Auguste Mè enfin qwesqui gn-a ?
- 0877 Bérang. ( *En montrant la boucherie* ) Là, drolà.
- 0878 Hipolitte ( *Regardant* ) D'ji n'vèt rèn mi.
- 0879 Auguste ( *Voyant entrer un petit chien. , côté boucherie* ) Qwesqui c'est d'ça.
- 0880 Bérang. C'è st t-in, c'è st t-in ...
- 0881 Auguste ( *Calme* ) In tché da Bérangère ! ( *Qui veut le prendre* ) vènèz, vènèz.
- 0882 Hipolitte ( *Qui veut l'attraper* ) pitit, p'tit, vènèz.
- 0883 Auguste Attrape-el Bérangère.
- 0884 Bérang. Ah, non ça, d'ji n'ème nèn ces bièsse là. Viquante toudis.
- 0885 Hipolitte ( *L'attrape et le prend à bras Come un enfant* ) Oh là, mè y fé s'pwèd l'cousin.
- 0886 Auguste Dè Yusse qui vènt s'ti là ? ( *A Bérangère* ).

- 0887 Bérang. D'ji n'sé nèn mi.
- 0888 Auguste Comint vos n'savèz nèn ! Il èsteût bèn dins l'bout'chrie ?
- 0889 Bérang. Oyi. D'ji sièrveût Pauline, elle m'aveût d'mandè ène oraiye di pourcia, d'jé s'ti dins l'frigo, èyet èsse n'afêre là èn'è saürtue.
- 0890 Hipolitte Ebèn, vos cliente a bèn sure pinsè qui vos d'aliz li cauper ène oraille di tché à l'place.
- 0891 Auguste ( *Face à l'autre boucherie en face* ) Ah, mé d'ji comprend.
- 0892 Hipolitte Dijè quesqui d'jè fé ? Tènèz Bérangère.
- 0893 Bérang. Non m'fi, non.
- 0894 Hipolitte Si n'est nèn qui fuche malôgi, mè d'jé peu qui n'fèye Come les èfants.
- 0895 Bérang. D'ji m'dimande bèn qui est ce el vaurèn qu'a osè fé ça ?
- 0896 Auguste Vos vos l'dimandè ? C'est in còp du flamind da Bérangère.
- 0897 Bérang. Vaurèn ! Nèn contint di m'fé piètte ène cliente, ( *Au Chien* ) Ci manè là a scrotè l'saucisse èyet li mitan des cervelas qui gn'aveût dins l'frigo.
- 0898 Auguste In'pied rèn pou ratinde. ( *S'adressant à la boucherie d'en face* ).
- 0899 Hipolitte Dijè qwesqui d'ji fé d'l'èfant. ( *Sonnette boucherie. Bérangère sort en courant* ).
- 0900 Auguste Ene minute Hipolitte.
- 0901 Hipolitte D'acaurd, mé mèttèz li des brayes d'abaurd, pasqui d'jé bèn peu qu'ine piche. ( *Au Chien* ) In mon fifi faut pas faire pipi sur les jambes de tonton Hipolitte.
- 0902 Bérang. ( *De la boucherie* ) Ah ! vènèz vos expliqué mannè gamin.
- 0903 Li Gamin ( Entre suivi de Bérangère qui le tient par l'oreille ) Aie ! Aie ! Vos m'fièz mau.
- 0904 Bérang. C'est amusant d'lachi in tché chès les braves è d'jins ?
- 0905 Li Gamin Ci n'est nèn mi, madame. Aie, aie ...
- 0906 Bérang. D'ji té vèyu mannè gamin.
- 0907 Li Gamin Aie aie, vos m'fièz mau.
- 0908 Hipolitte ( Qui n'en peut plus ) Dijè, mi, d'ji m'achis, d'ji n'est pou pus.
- 0909 Auguste Iachèz l'gamin Bérangère.
- 0910 Bérang. Qwès !
- 0911 Auguste D'ji vos dis d'el lachi. ( Bérangère le lache. Au gamin ) C'est Djef qui vos a payi pou fé ça ?
- 0912 Li Gamin ( *Hésitant* ) Bé, oyi, mossieur. Y m'a donnè 300 Fr, vos pinsèz bèn qu'à s'prix là, d'ji vos aureût mèttu in poney dins vos frigo.
- 0913 Bérang. Sale d'jône.

- 0914 Hipolitte Ebèn on la côp èchappès belle pasqui in poney ça fé s'pwèd ètou.
- 0915 Bérang. Vos allèz li donnè ène boune correction en'do Auguste.
- 0916 Auguste ( *Au gamin* ) Choutè droçi ( *Il lui parle à l'oreille* ).
- 0917 Li Gamin Oyi, mossieur.
- 0918 Auguste Et adon ( *A son oreille* ) Vos avèz bèn comprid ?
- 0919 Li Gamin Ni vos èfièz nèn mossieur, d'ji conès bèn m'mèsti.
- 0920 Bérang. Eh bèn çouçi.
- 0921 Auguste Don'èm el loyin du t'chè. ( *A Bérangère* ).
- 0922 Bérang. Qwès, el loyin ...
- 0923 Auguste ( *Qui la coupe* ) Dispétchèz vous.
- 0924 Li Gamin Dijè mossieur. ( *Faisant le signe avec les doigts pour demander de l'argent* ).
- 0925 Auguste ( *Sort un billet de sa poche* ) Tènèz. Vos èstèz bèn payi insi.
- 0926 Bérang. On aura tout vèyu.
- 0927 Hipolitte ( *Au gamin* ) Vous m'fi vos arrivrèz sûrmint à ène saqwè din L'vîye.
- 0928 Li Gamin ( *Qui prend la laisse que lui donne Bérangère et la passe au cou du chien* ).  
Qwesqui vos v'lèz mossieur, les afères c'est les afères. ( *Au chien* ) Allèz, vènèz  
( *Ils sortent* ).

## Scène 8/2: Bérangère, Auguste, Hipolitte et Vincent.

- 0929 Hipolitte Eh bèn, c'est l'meiyeûse.
- 0930 Bérang. ( *A Auguste* ) Èyet d'pus on les nourris dins leu vices.
- 0931 Hipolitte Dijè Auguste, qwesqui vo l'y avèz dis à s'n'oraiye ?
- 0932 Auguste ( *Qui regarde par la fenêtre* ) Ah, Ah, d'ji voureûs bèn vée Li tièsse du flamind, quand l'gamin va rintré avou l'tchén dins l'bout'chrie. ( *On voit le gamin entré chez D'Jeff* ).
- 0933 Hipolitte Ah, vos l'y avèz rèvoyi l'balle.
- 0934 Auguste Oyi, èyet avou branmint d'effet. ( *Imaginant la scène* ) Li gamin va li dire. s'ti çi, on va li scapé, y n'a nèn l'maximatôse, vos n'srèz nèn oblid'ji, d'el fé pasé dins les vitoulets Come les autes. ( *Sonnette boucherie* ).
- 0935 Hipolitte ( *En sortant* ) Ebèn ! C'est à disgousté l'mwins narreus di ses clients. ( *Il sort* ). ( *le gamin sort en courant de chez D'Jeff, celui-ci le poursuit en lui montrant le poing* ).
- 0936 Auguste ( *Qui rit* ) Ah, ah. ( *Sur l'escalier* )
- 0937 Hipolitte ( *Sort côté rue, salue D'Jeff et crie après le gamin. Il le rejoint près du réverbère* ).
- 0938 Auguste ( *A Bérangère* ) Gn-a ène sakî à l'boutch'rie.



- 0939 Hipolitte ( *Ils discutent en faisant de grands gestes* ) Adon, ni rouviye nèn. D'j'auréz dandjî d'twè, pou l'campagne électorale.
- 0940 Li gamin Vo plè conter sur mi. ( *Ils partent par la ruelle* )
- 0941 Auguste ( *A Bérangère qui n'a pas bougé* ) Vos avèz intindu, y gn'a ène saqui à l'bout'chrie.
- 0942 Bérang. Si d'ji comprind bèn, d'ji seûs l'mèskène, mi droçi.
- 0943 Auguste Bérangère, vos èstèz çu qu'vos èstèz.
- 0944 Bérang. Li feûme dins bout'chi, d'jel sé bèn.
- 0945 Auguste Èyet l'feûme dins bout'chi, ça va sièrvu dins l'bout'chrie.
- 0946 Bérang. Bé sûr, c'est pus augie di fé l'grève d'el fwaim.
- 0947 Auguste D'ji l'aveut rouvyi mi s'ti là ( *Va à la porte de la chambre* ) Vincent ! Ine pinse nèn qui va mi ruinè ( *Crie encore une fois* ) Vincent ! D'ji va y'èsse el risée di tout l'vilâd'je.
- 0947 Bérang. Et dji n'vos è nèn tout dit.
- 0948 Auguste Grèv'd'l'fwin.
- 0949 Bérang. Mariette ès t'en pôsition.
- 0950 Auguste En pôsition d'kwè?
- 0951 Bérang. L'è st'enceinte kwè.
- 0952 Auguste Enceinte di kwè?
- 0953 Bérang. E v'la dès contes. D'in èfant dandjereû.
- 0954 Auguste En, l'ratind famîye.
- 0955 Bérang. C'è st qui dji m'tuwe à vo dire.
- 0956 Auguste C'est bèn.
- 0957 Bérang. Comint c'est bèn. L'vous fé pwarter l'tchapia à Vincent.
- 0958 Auguste Qué tchapia?qué èfant ?
- 0959 Bérang. Auguste, dispus qu'tu fé d'l'politike. Tu brake disus Geel.
- 0960 Auguste Pou l'momint dji né nèn l'tins d'comprinde. Cu qui conte c'est qui mindje, avè ou sins èfant. ( *On entend de la boucherie. On n'sièv'nèn li droçi* )
- 0961 Bérang. Inoçint pa èt fi. ( *Sort côté boucherie* ).
- 0962 Auguste ( *Crie* ) Vincent! ( *Il entre* ) Dji n'saveût nèn qui t'fé l'grèv d'l'fwin, ça tapeût d'sus lès orayes.
- 0963 Vincent ( *Faible* ) Ça tape dissu tout.
- 0964 Auguste Vos allèz m'fé l'plégi d'mind'ji.
- 0965 Vincent Vos n'pouvèz nèn mi d'mander ça.

- 0966 Auguste Dji m'dimande bèn poukwè?
- 0967 Vincent Pasqui tout homme a drwès di ...
- 0968 Auguste ( *Qui le coupe* ) D'ji m'fou des drwès.
- 0969 Vincent Mèfièz vous pasqui d'ji m'va prév'nu les drwès d'l'ome à Strasbourg.
- 0970 Auguste D'justimint, les drwès din homme, c'est d'mind'ji.
- 0971 Vincent Pou couminçi, d'ji va scrire in artique dins l'appel des cloches.  
( *Bérangère entre côté boucherie* ).
- 0972 Auguste Qwè ! D'ji vos l'disfind. Dis pus vos allèz mind'ji ( *Il voit Bérangère* ) Bérangère du pwain, Du burre, cènq ous, éne live di d'jambon, Du lard, du ...
- 0973 Bérang ( *Qui le coupe* ) Héla m'fi, y faut y allé doucmint avou in grèviste d'el fwain.  
Y n'faut nèn l'rimpli tout d'in còp.
- 0974 Auguste ( *Qui hausse les épaules* ) Gn'a qu'ène eûre qui l'a couminçi.
- 0975 Bérang. D'acòrd, mé ...
- 0976 Auguste ( *Qui la coupe* ) Dispéchèz vous. ni rouvièz nèn. Du d'jambon du laurd.  
( *Bérangère sort* ).
- 0977 Vincent Tous çoçi, c'est d'vos faute.
- 0978 Auguste D'ji n'vos disfind nèn d'mind'ji mi.
- 0979 Vincent Si d'ji fé l'grève d'el fwain vos savèz bèn poukwè.
- 0980 Auguste Si on agit ainsi, c'est pou vos bèn ètou, èyet pou nos disfinde di l'agresseur.
- 0981 Vincent Agrèsseur. Dijèz pus rade qui c'est vos orgueil, qui vos fé agit insi ( *Solennel* ).  
Mè ni rouvièz nèn mossieur, qui gn'a aute t'chose au d'zeu d'tout ça.
- 0982 Auguste Oyi. El fricassée qui vos allèz stranné.
- 0983 Vincent ( *Même ton que plus haut* ) Non mossieur. L'èfant qui dji pwate! Enfin qu'l'pwate.
- 0984 Auguste Avou in tchapia dji sé.
- 0985 Vincent Dji vo salue Mosieûr( *Il sort en siflant la marche nuptiale* )
- 0986 Auguste Im'a lomè Mosieûr, mi s'pa. ( *Il le suit* )

## Scène 9/2: Le curé, li Chômeu Bérangère et auguste.

- 0987 Bérang. ( *Qui revient avec une assiette* ) V'la toudis l'd'jambon. ( *Sonnette boucherie* ).  
Eyusse qui sont passès. ( *Qui veut aller à la boucherie* ).
- 0988 Le curé ( *Qui entre suivi du vicaire* ) Ni vos disrind'jèz nèn, çi n'est qu'nous, madame Bérangère.
- 0989 Bérang. Tènèz qui v'la, mé c'est mossieur l'curé. Qué bon vint vos amwène. ( *Au vicaire* )  
Bond'jou mossieur.
- 0990 Le curé D'ji vos présente l'vicaire Romain.

- 0991 Chômeu Bond'jou madame.
- 0992 Bérang. Ça fé qu'vos avèz in tapeû d'martia asteur ? Achidèz vous.
- 0993 Le curé ( *S'assied ainsi que le vicaire* ) Merci madame. Quesqui vos v'lèz, on a d'pus en d'pus d'ouvrad'je.
- 0994 Bérang. Ebèn ça fé plégi d'vée qui gn'a côp des mèstis ou gn'a branmint d'ouvrad'je ( *Elle regarde le vicaire* ).
- 0995 Chômeu A quisqui vos l'dijèz.
- 0996 Le curé Mon fils. ( *A Bérangère* ) Quesqui vos v'lèz li population augmente di pus en pus. Dis pus en pus d'malades à visiter.
- 0997 Bérang. Qwesqui vos amwène mossieur l'curè, pasqui droçi y gn-a pont d'malade savèz.
- 0997 Le curé ( *Un rien géné* ). Bè ... Nos v'nons pou ...
- 0998 Bérang. ( *Qui le coupe* ) Ah ! Vos èstèz d'ja au courant avou l'gamin.
- 0999 Le curé On nos aveût dit qui c'esteût Auguste. En'do vicaire ?
- 1000 Bérang. Auguste, y n'pout bèn mau. Non. Non, c'est Vincent. Mè d'ji pinse bèn qu'c'est fini asteur. L'idéye l'y a passèz.
- 1001 Le curé L'idéye l'y a passè, mè c'est trop taurd pou r'culer asteur, y faut aller d'jusqu'au bout.
- 1002 Bérang. Vos pinsèz vous ?
- 1003 Le curé Oyi, oyi. Asteur y faut foncer.
- 1004 Chômeu Oyi, y faut foncer.
- 1005 Bérang. Vos n'pinsèz nèn qu'ça pourreût y'èsse dand'jreû ?
- 1006 Le curé Si c'est bèn fé non. Du momint qu'on a l'conviction, gn'a pont d'danger.
- 1007 Bérang. D'jé peu quant mim. me savèz.
- 1008 Le curé N'euchèz nèn peus. Li liberté d'èxprèssion d'ène ome, c'est ça l'démocraçie.
- 1009 Chômeu Oyi, vos avèz réson... Pasqui mi on m'a ...
- 1010 Le Curé ( *Le fait taire* ) Mon fils.
- 1011 Bérang. Oyi, mè, pou fini y va morru.
- 1012 Le curé Allèz madame, c'est l'amour qui. li fé fé ça, c'est l'amour d'el ...
- 1013 Bérang ( *Qui le coupe* ) D'j'el sé bèn qui c'est l'amour ! Ni faut-i nèn y'èsse bièsse !
- 1014 Le curé Quesqui vos v'lèz, c'est l'politique ça madame Bérangère.
- 1015 Bérang Li politique n'a rèn à vée avou çoulà, sinon gn'a longtims qu'Auguste aureût arrind'ji ça, puisqu'il est candidat pou les élèctions.
- 1016 Le curé Vos vèyèz bèn qui c'est Auguste qui s'met d'sus les listes. On passeût d'justimint pou l'félicité.

1017 Bérang. ( *Qui comprend* ) Ah ! C'est d'Auguste qui vos d'vizi. Ci n'èsteût nèn di ...  
Rattindèz d'ji m'va l'qwé. D'jé còp manquè d'è fé ène belle mi.  
( *Sort côté chambre* ).

**Scène 10/2: Le curé et li****chomeu.**

( On entend des gargouillements. Le curé regarde le vicaire, celui-ci toussotte pour masquer le bruit ).

1018 Chômeu *Dijè mosieûr l'curé, vos savèz bèn l'eûre qui l'est ?*

1019 Le curé *Non d'ji n'met d'jamé d'monte.*

1020 Chômeu *Mi non pus, mè, à l'après d'in quart d'eûre, d'ji vos direût bèn qui l'est midi.*

1021 Le curé *Ah ! ça vicaire, c'est in don ( On entend toujours les gargouillements ).*

1022 Chômeu *D'ji direûs pus rade, qui c'est du costè di mi Stoumac. Quant ça coumince à gargouiyi, vos diry qui ... ( Gargouillements ).*

1023 Le curé *Vicaire, d'ji vos è prie.*

1024 Chômeu *D'ji voureût bèn vos vée mi. Eyèt pus qui l'eûre avance, pus qui ça gargouye ( Tient son ventre ).*

1025 Le curé *Ene miyete di rit'nue vicaire, nos èstons chéz des d'jins.*

1026 Chômeu *D'j'el sé bèn. C'est ça l'pus gênant, pasqui quant ça gargouye ça fé du brû ( Gargouillement ).*

1027 Le curé *Y faut fé ène Saqwèz vicaire ! Ca n'pou nèn durer.*

1028 Chômeu *( Se lève ) D'ji vous bèn mi. Mè, tant qui d'ji n'auré nèn avalè ène saqwè, d'jé bèn peu qui ça n'passe nèn ( Un temps ) Dijè mossieur l'curé, ça fé d'ja au mwins in quart n'heure qui l'trind'je di d'jambon qu'est d'sus l'tabe, mi cligne d'el ouiye. vos pinsèz qui çï ...*

1029 Le curé *Vicaire ! Vos m'mètèz dins ène drôle di situation. ( Gargouillement ).*

1030 Chômeu *Oh ! Dins ène bout'chrie, on n'vèra nèn l'place. Ene si p'tite trind'je di d'jambon.*

1031 Le curé *Pètite ou grande là nè nèn l'question. Ca n'çi fé nèn. Imaginèz vous qu'on nos vées, on nos prindreût pou des crève di fwain. ( Gargouillements de plus en plus fort ).*

1032 Chômeu *( Qui s'adresse à son ventre ) Li curé à réson, on va nos prindre pou des crèves di fwain. ( Gargouillements et gestes désespérés du vicaire ).*

1033 Le curé *Ca va, ça va, vicaire. Per'de'l ( Il ne se fait pas prier ) Mé fièz ça pou qui d'ji n'vos vèye nèn. ( Le vicaire reprend une tranche, le curé qui le regardait, se retourne de suite. il lève la tête au ciel ) Pardonnez lui Seigneur.*

1034 Chômeu *( La bouche pleine ) D'ji n'est pous rènd Seigneur, c'est d'jusse pou fé tère mi stoumac.*

1035 Le curé *Dispéchèz vous.*

1036 Chômeu *Ca va d'ja mia.*

**Scène 11/2: Le curé, li chomeu et Auguste.**

1037 Auguste *( Qui entre côté chambre ) mossieur l'curé. mosieûr.*

- 1038 Le curé Bond'jou Auguste. D'ji vos présinte l'vicaire Romain.
- 1039 Auguste L'vicaire Romain. Tènè, tènè...
- 1040 Chômeu Oyi, bond'jou mossieur.
- 1041 Auguste Èyet adon mosieûr l'curé, les afêres vont bèn.
- 1042 Le curé Les tins sont deûres, Auguste, fwart deûres même.
- 1043 Auguste A qui l'dijé. Allèz drouvu m'ridant dins l'bout'chrie ...
- 1044 Le curé Oh ! Mè y gn-a in p'tit momint qui d'jé compris. Allèz drouvu les troncs, dins l'èglige. Combèn, vicaire pou l'dérins mwès ?
- 1045 Chômeu Fwart maigre ( *Sort une feuille de sa poche* ) Deux pièces di vingt francs, trwès pièces di cènq francs, sept d'in franc, vingt-cènq di cènquante centimes, èyet ène boune quarantène di boutons.
- 1046 Le curé Vos vèyèt Auguste, des boutons, di pus en pus d'boutons.
- 1047 Auguste Y vos n'n'mèrra còp l'solution di drouvu ène mercerie. ( *Au vicaire* ) D'ji vos connèz bèn mi, mè d'ji n'arrive nèn à vos r'mette.
- 1048 Chômeu . Riculè, Saquant mwès en arrière. ( *Auguste réfléchi* ) Les rènsencements.
- 1049 Auguste Ca yet, d'ji seûx. Vos èstèz li r'censeu. Ebèn m'fi vos avèz rade trouvè l'vocation.
- 1050 Chômeu Li vocation n'a rènn à vée la dins, Savèz.
- 1051 Auguste Ah !
- 1052 Chômeu C'est l'O. N. E. M. qui m'a placè là.
- 1053 Auguste *Ci n'est Nèn possippe.*
- 1054 Chômeu Siya. èyèt pou chis mwès. mi Stad'je fini Come r'censeu, on m'a èvoyi Come apprenti vicaire.
- 1055 Auguste Ebèn, çouçi !
- 1056 Chômeu Èyèt d'ji m'èstime còp heureux, n'jé in camarade qu'on a èvoyi, Come blankicheuse dins in lavwè.
- 1057 Auguste Ebèn, çouçi !
- 1058 Le Curé C'est qui dins nos corporation ètou, gn'a in malaise. Li gouvernement a serrè les frontières au r'ligieux étrangès. Adon pus pon n'curé chinwais, hollandais, ou viètnamiens, on nos èvoyes des chaumeûs.
- 1059 Auguste Ebèn çouçi ! ( *Au vicaire* ) Vos n'avis qu'a r'fuser l'place.
- 1060 Chômeu ( *Bonnasse* ) Oh, mi vos savèz. D'ji seûs t'in jône homme èyet on m'a dit qu'on èsteûs nourri, lod'ji, habilli. C'est toudis chis mwès d'passè à bon compte.
- 1061 Auguste Quant vos n'aurèz sceau, d'vos place, vos m'el dirèz.
- 1062 Le curé Mè pour vous, y n'est nèn question d'chaumad'je, puisqui vos allèz fé d'el politique.

- 1063 Auguste Vos èstèz d'ja au courant !
- 1064 Le curé Li curè du villadje, çï dwès di tous Sawèz. Permèt'èm di vos félicité.  
( *Qui en remet* ) C'est des omes come vous qui faut, gn-a bran. mint d'électeurs qui si r'conètrons, pasqui vos èstèz inôme onête, voyant, qu'a bon cœur, qua ...
- 1065 Auguste ( *Qui le coupe* ) Arètè, arètè, ou d'ou bèn d'ji m'va vos prinde pou fé m'campagne électorale.
- 1066 Le curé ( *Qui rit* ) Ah ! Ah ! Ni vos èfièz nèn, d'jin dècidreûs pus d'jin. A propos vicaire, çï on d'jeûs à mosieûr Auguste çu qu'on è v'nu fé droçi. Come chaque année, nos passons vos sollicité pour nos bonnes œuvres.
- 1067 Auguste Après tout c'qui vos m'avèz dis, y m'sreûs malôgie di r'fuser.
- 1068 Le curé Ni crwèyet nèn qui ...
- 1069 Auguste ( *Qui le coupe* ) D'ji vous dire qui vos fièz bèn vos mèstis.
- 1070 Le curé *Cu qui d'ji vos é dis d'jel pinseût savèz.*
- 1071 Auguste Oyi, oyi. Combèn c'qui d'ji vos é donnè l'anéye qu'è oute?
- 1072 Le curé Coula, li vicaire va vos l'dire.
- 1073 Auguste Vos èstèz bèn organisèz !
- 1074 Chômeu ( *Qui consulte une liste* ) L'anéye qu'è oute, vos avis donè 1500 Fr.
- 1075 Auguste 1500 Y m'chèneût qui d'javeûs donnè 1000 Fr.
- 1076 Chômeu Ratindèz, d'ji rwète còp in còp.
- 1077 Auguste D'ji seus seûre qui d'javeûs donnè 1000 Fr.
- 1078 Chômeu Vos avèz raison, mossieur. C'est vos vigin d'en face, qu'aveûs donnè 1500 Fr  
( *Sentencieux* ) Vous, vos n'avis donnè qui 1000 Fr.
- 1079 Auguste ( *Face public* ) Ah ! Il aveûs donnè 1500 Fr ( *Au vicaire* ) Vos n'èstèz sûre.
- 1080 Chômeu ( *Qui consulte encore sa liste* ) Oyi, gn-a pon d'doute.
- 1081 Le curé Attingion, Auguste, on vos dis ça pasqui vos nos l'avèz d'midnè. Nos œuvres ni sont nèn des compétitions savèz.
- 1082 Auguste ( *Qui sort deux billets de son portefeuille* ) Bon ça va. Tènèz v'la 2000 Fr, èyet qu'on è cause pus.
- 1083 Le curé ( *Qui prend l'argent* ) Merçi Auguste. Notè bèn qui c't'année çï, nos allons affichis à l'bèrtaque li liste des dons.
- 1084 Auguste *A l'bèrtaque !*
- 1085 Le curé Nos d'von rinde compte divant toute li population.
- 1086 Auguste D'justimint l'année des élections. Rattinnèz, marquèz 3000. D'ji m'va qwé 1000 Fr à l'bout'chrie ( *Il sort* ).

**Scène 12/2: Lecuré,li****chomeu et Auguste.**

- 1087 Chômeu ( *Qui se frotte les mains* ) Bé d'jouvé à l'balle, mossieur l'curé.
- 1088 Le curé Mon fils, d'ji vos è prie.
- 1089 Chômeu On pou dire qui vos avèz l'tour.
- 1090 Le curé C'est vous qu'a couminçi, en fèyant monter les enchères américaines.
- 1091 Chômeu Il è toudis trop taurd, asteûr.
- 1092 Le curé Eyèt dire qui l'seigneûr vèt tous ça.
- 1093 Chômeu Oyi, mè y n'est nèn dis qu'il a compris.
- 1094 Le curé Li seigneûr comprind tout.
- 1095 Chômeu Mim. me li walon ?
- 1096 Le curé Li seigneur, comprind toutes les linwes, sinon y n'sreût nèn l'Seigneur. ,
- 1097 Chômeu Ca, oyi. y faut dire qu'avou l'St esprit, il a augie.
- 1098 Le curé Mon fils !

**Scène 13/2: Le curé, li chomeu Bérangère et Auguste.**

- 1099 Auguste ( *Il rentre côté boucherie et vas à la porte de la chambre* ) Bérangère ! Gn'a ène saqui à l'bout'chrie. ( *Revient près des deux autres, il a de l'argent en main* ).  
Dijèz, d'ji né qu'd'el manuille, ça ira.
- 1100 Le curé Vos avèz donnè assèz avou 2000 Fr, savèz Auguste.
- 1101 Auguste ( *Lui tend l'argent* ) Tènèz, tènèz, v'la côp 1000 FR.
- 1102 Bérang. ( *Entre côté chambre, traverse la pièce pour aller à la boucherie* ) C'est toudis au momint qu'on va sèrrer qui s'amwène des d'jins. ( *Sort côté boucherie* ).
- 1103 Le curé ( *Qui ne veut pas prendre l'argent que lui tend Auguste* ) Non, non. Vos avèz donnè assèz. St Antoine s'ra bèn contènt insi.
- 1104 Auguste Qwesqui vos è savèz, y vos l'a dit ?
- 1105 Le curé Bè, bè.
- 1106 Auguste D'ji vos dis d'prindre çouçi, èyet qu'on n'est d'vise pus.
- 1107 Le curé Choutè, nos avons rèflèchis, èyet tout compte fé, on n'va nèn affichis les collectes à l'bèrnaque.
- 1108 Auguste Commint ! Mé vos èstèz oblid'jî.
- 1109 Le curé C'est à dire qu'en période d'élection...
- 1110 Auguste ( *Qui le coupe* ) Raison d'pus !



- 1111 Le curé Réfléchissèz, Auguste, vos adversaires on p'tête donnè d'pus qu'vous.
- 1112 Auguste Dipus qu'mi !
- 1113 Le curé ( Lève la tête ) Seigneur. Asteur fièz ène saqwèz !
- 1114 Bérang. ( Entre côté boucherie ) ( A Auguste ) vos n'avèz nèn 1000 Fr d'manaille ?
- 1115 Le curé Merçi seigneur !
- 1116 Auguste ( A Bérangère ) Non, d'ji né pon n'manauye
- 1117 Le curé Bè si fé. ( *Prend l'argent de la main d'Auguste et le donne à Bérangère* ) Tènèz madame.
- 1118 Bérang. Merçi, mossieur l'curè. ( *Elle sort* ).
- 1119 Le curé C'est mi qui vos r'mercie, Madame.
- 1120 Auguste ( *Songeur* ) vos pinsèz qu'on pourreût donnè d'pus qu'mi ?
- 1121 Le curé Ah, ça. Dieu Seul li sé.
- 1122 Auguste Dieu èyet l'vicair qu'a l'liste.
- 1123 Chômeu Oyi, mé. Çoula, c'est li s'cret professionnel.
- 1124 Auguste ( *Qui veut prenne la liste que tient le vicair* ) Y gn'a toudis moyen d's'arrind'ji.
- 1125 Le curé Allèz Auguste fuchèz complésant.

## Scène 14/2: Le curé, li chomeu, Auguste, Bérangère, Vincent, D'Jeff et Mariette.

( *On entend Bérangère dans la boucherie* )

- 1126 Bérang. vos èstèz sot. Saûrtèz. D'ji vos dis d'saûrtu. Aie aie. Au s'cours.
- 1127 Auguste Qwesqui gn-a co.
- 1128 Bérang. ( *Qui rentre poussée par un fusil tenu par D'Jeff* ) Moudrère, vos estèz bon à rêssèrer.
- 1129 D'Jeff ( *Qui pousse Bérangère dans un coin* ) Que noullu ne bouze.
- 1130 Auguste ( *Qui veut avancer sur lui* ) Ah ! c'est twè. D'ji m'va t'moustrer mi.
- 1131 D'Jeff In pas de pus é z'e tire ( *Menaçant avec son arme* ).
- 1132 Auguste Pèrcè sot. Tu n'pinse nèn qui n'jé peu di t'fusik.
- 1133 D'Jeff Còp in pas é z'i tire ! ( *Qui le met en joue* )
- 1134 Auguste Tu n'ausreût fé ça in ? ( *Auguste avance encore un pas* ).
- 1135 D'Jeff T'el auras voulus. ( *D'Jeff tire, un cadre tombe derrière Auguste* ).
- 1136 Auguste ( *Effaré, s'adresse au curé* ) Il a tirè, atinçion, c'est in sot dand'jereûs, il a tirè.

- 1137 Bérang. ( *A Auguste* ) Vos n'allèz nèn dire qui vos avèz peu d'in mannè flamind.
- 1138 D'Jeff ( *Qui la pousse dans le divan* ) Vous vipère allèz ramper drolà,
- 1139 Bérang. Oh ! Auguste.
- 1140 Auguste ( *A D'Jeff* ) D'ji vos Disfins di ...
- 1141 D'Jeff ( *Qui le coupe* ) Twè, azis, drolà. ( *Lui montrant le fauteuil* )
- 1142 Le curé ( *Qui se lève de sa chaise* ) Mon fils ! réflèchissèz à çu qui vos fièz
- 1143 D'Jeff Z'i zeûs nèn vos fils. Azidèz vous ètou ( *Qui voit le vicaire qui veut filer en douce* ) é vous ètou l'apprenti curé ( *Le menaçant avec son arme* ).
- 1144 Chômeu ( *Tremblant de peur* ) Ni tirè nèn, mossieur, d'ji n'seûs qu'in pauve chomeû savèz mi.
- 1145 D'Jeff Réson n'pus, ça f'ra yin de mwins à nourri.
- 1146 Le curé ( *Qui se relève* ) Vu m'fonction droçi dissus l'tère, d'ji vos d'minde pitié pou mes brebis.
- 1147 D'Jeff Galeuzes. Mes brebis galeuzes qui vos v'lé dire.
- 1148 Le curé Léyez lès dins leus troupeaux, èyet ni wardèz qui leu bèdotti.
- 1149 Auguste ( *Rassuré* ) Ca c'est bèn dit mon père.
- 1150 D'Jeff Z'i pinser, qui vos n'avèz nèn asser d'apétit pou d'mèrer, tous ceûs avou mi.
- 1151 Le curé ( *Autoritaire* ) Li vicaire dimèrra avou nous.
- 1152 Chômeu ( *Qui panique* ) D'ji seûs bèn trop d'jôn. ne qui pou fé in saint mi, mossieur l'curé.
- 1153 Le curé ( *Même ton que plus haut* ) D'ji vos dis di d'mèrré çu.
- 1154 Chômeu ( *On entend la sonnette de la boucherie* ) Ni rouvièz nèn qui d'ji n'seûs en stad'je qui pou chis mwès. L'O. N. E. M. a còp dand'ji d'mi.
- 1155 Mariette ( *Qui entre avec un énorme chaudron* ) Ouh ! Qui ça è pèsant.
- 1156 D'Jeff Ah ! c'est l'momint di nourrit les brebis mon père.
- 1157 Bérang. Qwesqui vos allèz fé, moudrère ?
- 1158 D'Jeff Faut le demander à vos grand'homme.
- 1159 Bérang. Quesqui va fé Auguste ?
- 1160 Auguste Vos n'sauris nèn dire çu qui s'passe dins l'tièsse di ces d'jins là.
- 1161 D'Jeff Mè mi, z'i va vos dizer çu qui gn'a dins l'Saudron. Drouver li couviècle, Mariette.
- 1162 Auguste ( *Qui voit* ) Mon Dieu ! Des vitoulets.
- 1163 D'Jeff Oyi ! Des vitoulets. quarante kilos d'vitoulets, èyet vos d'aller les minzès tèrtous
- 1164 Auguste ( *Innocent* ) C'est branmint savèz ça.

- 1165 Mariette C'est D'jutimint çu qu'on ma dit, Quand d'jé s'ti les pwartés à l'institut ste Marie.
- 1166 D'Jeff Surtout qui n'en n'avè dèd'ja nèn commander in seû kilo.  
( *Porte une boulette à la bouche d'Auguste* ). A vous l'oneûr.
- 1167 Auguste D'ji nèn né fwain.
- 1168 D'Jeff ( *Menaçant* ) Minzer, vos dize. Tu sé bèn qui z'é la gazette auzie  
( *Auguste la mange. Il en donne une au curé* ). Èyet vous ètou mossieur l'curé.
- 1169 Mariette Tènèz belle mère. Des bounes pètites boulettes. ( *Elle la lui porte à la bouche* ).
- 1170 Bérang. ( *Qui se débat* ) D'j'ème còp mia moru qui di ...
- 1171 D'Jeff ( *Menaçant avec son arme* ) Ca va d'aller rwè adon. ( *Bérangère l'avale tout sec* ).
- 1172 Bérang. Bè, Bè.
- 1173 D'Jeff ( *A Auguste. Il lui en pousse encore une* ) Allé Gusse. Elles sont bounes hein !  
( *Même jeu au curé* ) Èyèt vous ètou mossieur l'curè.
- 1174 Chômeu Dijè, èsqu'on n'mi rouvîye nèn li droçi ?
- 1175 D'Jeff Z'e l'avèz rouvyi, mi s'ty là. Escuse in. Tènèz. ( *Lui en donne une* ).
- 1176 Chômeu Merçi. Pasqui quand y s'ad'ji n'mind'ji savèz.
- 1177 D'Jeff ( *A vicaire, lui en bourre encore une dans la bouche* ) Allé ! còp yènne d'abord.
- 1178 Mariette Yènne pou papa.
- 1179 D'jeff ( *A Auguste* ) Yène pou maman. ( *Va au curé* ) Èyet yène pou St Antoine.
- 1180 Le curé ( *La bouche pleine* ) D'ji vos è prie.
- 1181 D'Jeff Allè, minzer !
- 1182 Mariette ( *Présentant le chaudron au vicaire* ) D'ji n'vounreût nèn vos è privé.
- 1183 D'Jeff Esqui vos Savèz, combèn s'qui ça fé d'boulettes, quarantes kilos de vitoulets ?  
600 ! 600 pètites boulettes ( *Qui en met une nouvelle à la bouche d'Auguste* ) Qui  
ça ni ti caupe nèn l'apétît ! ( *Il rit* ).
- 1184 Auguste Ah ! Qu'elles sont mwéches !
- 1185 D'Jeff ( *Au curé* ) Yènne pou Ste Thérèse mon père.
- 1186 Le curé Non, non. Et n'aimeût nèn les vitoulets.
- 1187 Chômeu ( *Reçoit une boulette de D'Jeff* ) Merçi mossieur, elles sont vrainints ...
- 1188 Bérang. ( *Qui le coupe* ) Mwéches ! ( *Mariette lui en pousse encore une* ). Bè ...
- 1189 D'Jeff ( *Qui en pousse une au curé, qui aussitôt que D'Jeff est retourné la met sous son béret. À Bérangère* ) Vos avèz raison d'elle dire, elles ont s't'y fabriquées avou les  
pus tèribes bouquets in Gusse, mim. me avou des tchéns qu'avin. ne le  
maximatauses.
- 1190 Chômeu ( *Qui recrache* ) Bè.

- 1191 D'Jeff ( *Qui rit* ) Allé còp yènne vicaire. ( *Au curé* ) Ténè è v'la deus dins còp. Mossieur l'curè.
- 1192 Le curé Bè. ( *Tandis que D'Jeff est plongé dans le chaudron. Il met les boulettes sous son béret* ).
- 1193 D'Jeff ( *A Auguste* ) Ca c'est pou l'parti.
- 1194 Auguste ( *La bouche pleine* ) Y triche. ( *En montrant le curé* ).
- 1195 D'Jeff Hein, non, qu'on trisse nèn curé ! ( *Il frappe un bon coup sur son béret* ).
- 1196 Vincent ( *Entre côté chambre. Mariette est près du chaudron* ) Qwesqui s'passe droçi ?
- 1197 Mariette Ah, vos èstèz là m'chère cœur.
- 1198 Vincent ( *S'avançant près de Mariette* ) M'pouyion?
- 1199 Mariette ( *Attrape Vincent et lui met la tête dans le chaudron* ) Sayet in pau, come y sont bon les vitoulets du père D'Jeff.
- 1200 Vincent ( *Relève la tête* ) Bè... Bè... D'ji n'comprend rèn a tous ça mi.
- 1201 Mariette ( *Lui remet la tête dedans* ) D'ji vos dit d'mind'ji.
- 1202 D'Jeff ( *Qui distrie des boulettes* ) Allé les èfants, encore in pètte èffort.
- 1203 Vincent ( *Relevant la tête* ) D'ji n'pou nèn mind'ji, puisque d'ji fé l'grèv'd'fwin.
- 1204 Mariette ( *Le replongeant* ) Li grève d'el fwin ! Ah, ah, ah. Rèn du tout ça n'prind nèn avou mi. Mind'jè !
- 1205 Vincent ( *Se relevant* ) D'j'iré à l'O. N. U.
- 1206 Mariette ( *Le replongeant* ) D'ji vos dit n'mind'ji.
- 1207 Vincent ( *Même jeu* ) Au Krèmlin.
- 1208 Mariette ( *Même jeu* ) Allèz gn-a còp.
- 1209 Vincent ( *Même jeu* ) Au Vatican.
- 1210 Mariette ( *Même jeu* ) Gn-a co. Gn-a co. Gn-a co.

# Rideau

# Acte 3

## Scène 1/3 : Vincent et le gamin.

Noir côté boucherie. Effet de lumière côté rue. Le réverbère dans un halo de luminosité éclaire Vincent qui est assis sur le banc. Le gamin debout à côté de lui. Il tire sur une cigarette.

1211 Vincent *Cènq mwès sins nouvèl', L'va bèn râde acoutchî. Cènq mwès, tu t'rind conte?*

1212 Le gamin Oh ! Mi les gonzesses !

1213 Vincent Tu n'diras nèn toudis ça camarade.

1214 Le gamin Ci n'est né dis lé ça !

1215 Vincent Tu véras bèn, adon.

1216 Le gamin (*Il se lève, c'est un caid*). Oh ! Mé d'ji l'vwès d'ja bèn, elles sont tertoutes sottes après mi. Mè ça n'm'intèresse nèn, d'jé aute chose à fé.

1217 Vincent bèn sûre. c'est ène myète trop d'jône pou s'lèyi ètourpiner pau s'è fiyes.

1218 Le gamin Pus si d'jône qui ça, c'est qui d'jé douz'ans bèn sonè.

1219 Vincent Excus'ème, c'est vrai qu'a douz'ans, on est'in ome. On n'a qu'a vos rwéti sat'chi d'sus vos cigarette.

1220 Le gamin Ca fé d'ja quatre'ans qui d'j'fume.

1221 Vincent Quatre ans !

1222 Le gamin C'est d'famille. M'grand père a couminçi à huit ans, mi papa ètou, adon ...

1223 Vincent (*Qui le coupe*). Adon gn-a rèn d'pus mwès pou l'santé.

1224 Le gamin *D'j'el sé bèn.*

1225 Vincent Faut arêter !

1226 Le gamin Augie à dire ça. Mè quant on è s't'intoxiqué savè.

1227 Vincent (*Qui lui remet la lettre*). Ah, ah, ah, tous s'qui faut ètinde. Tu li r'mètra, quand D'Jeff ni s'ra nèn là.

1228 Le gamin Faut ratinde ène rèsponse ?

1229 Vincent Non. (*Sort un billet de sa poche*). Té ça c'est pour twè.

1230 Le gamin *Non, ça va, audjourd'u c'est gratis.*

1231 Vincent Ah ! En qué n'oneûr ?

1232 Le gamin Ta l'èr tèl. mint disbautchî. Eyet djé tèl. mint ossî pou vos autes qui. . . Dji pout bèn fé in geste. A bèn râde. . .

1233 Vincent ( *Qui rit* ). Abèn râde. ( *Noir* ).

### Scène 2/3 : Les canlettes et les médisantes.

*Noir du côté de la boucherie. La lumière vas monter progressivement vers le pleins feux sur la rue. On entend des houras, des vive el mayer, vive el mayer Auguste Maréchal.*

*Quatres femmes descendent la rue elles discutent bon train.*

1234 Mme B. *Li v'çi Mayer. In payèn come li. A qwèsqui l'bon Diè à sondji?*

1235 Mme J. Mi dji seûs bèn avou z'èlles. Dayeûr djé m'vigin qui m'coumince à m'tchaupî li pia du vinte, adon crak di-dins.

1236 Mireille Dins tout lès cas, dispus qui l'è Mayer si comérce va bèn.

1237 Christine Rèn qui d'è blanc dos.

1238 Mme B. Eyèsse fi qu'a mètu enceinte li fîye du Flamind. C'est du propre. Mon Diè don, qué moralité.

1239 Mme J. Bèrangère ni vous ètinde causer d'rèn.

1240 Christine Ene arach'come lèye. Bèn tro peû di drouvu s'bose pout d'è noce.

1241 Mireille L'n'aveût qu'a prinde li pillule.

1242 Mme B. ( *Elle se signe* ). Seigneûr! Marie! Joseph! Damnation! I n'avîn. ne qu'a ratinde di yèsse mariè. là.

1243 Christine Oyi, dji vêt s'qui c'è. Vos savèz bèn çu qu'c'est d'in ome. ( *Elle remonte la rue suivie par madame Bénitout. Elles disparaissent par la ruelle* ). .

1244 Mme B. D'è dial'd'è dial. Qui l'bon Diè m'présève di çoulà. ( *Elles sont sortient* ).

1245 Mireille Cest domâdje pou c'è èfant là.

1246 Mme J. Ci gnaveût qu'li Mayer ça direût.

1247 Mireille ( *Elles remontent également, elles sont dos au public* ). . Pinsé?

1248 Mme J. Oti, oyi. I l'è du bos qu'on fé lès violons. ( *La lumière diminue* ).

*Elles disparaissent. Pleins feux sur la boucherie. Vincent fait de la comptabilité au bureau.*

### Scène 3/3 : Bérangère et Vincent.

1249 Bérang. ( *Qui vient de la boucherie. Elle dépose son tablier sur une chaise* ). Ouf ! Ca n'a nèn arrètè. Dji seûs bèn continte Qui l'est s't'ène heure. ( *Qui voit Vincent rêveur à la fenêtre* ). Dijè vous, vos savèz bèn qui vos èstèz bout'chi dins ène bout'chrie ?

1250 Vincent ( *Qui se retourne* ). Oh ! Oyi qui d'j'el sé bèn. Eyet qué bout'chrie t El bout'chrie du mayer Auguste Maréchal.

- 1251 Bérang. Djustimint. Dispu qu'vos papa est mayeur, on n'chut pus à vinde eyet vos duvris eyesse pus souvint padris l'comptwè.
- 1252 Vincent Hé la ! Quisqui fé toutes les charcutries. Quisqui s'lève tous les d'jous à quatre heures au matin. Dji seûs mi. me oblidjî à fé lès contes. Eyusse qui l'è no Mayeûr?
- 1253 Bérang. A ène réunion.
- 1254 Vincent D'ji pinse bèn qui l'a rouvyi ètou qui l'aveût ène bout'chrie,
- 1255 Bérang. Vos n'pinsèz nèn qu'Auguste va còp sièrvu à l'bout'chrie.
- 1256 Vincent D'ji m'dimande bèn pouqwè ?
- 1257 Bérang. Mè enfin m'fi. In mayeûr c'est in mayeûr.
- 1258 Vincent Mayeûr. Mayeûr. Ca n'a nèn t'nu à bran. mint.
- 1259 Bérang. C'est l'résultat qui conte.
- 1260 Vincent Ah pou ça, y faut r'conèche qu'il aveût l'bia d'jeû.
- 1261 Bérang. Y pouveût bèn l'awè in còp. ( *Sort côté cuisine et rentre de suite* ). Vos v'lè bèn allé sèrer l'uche d'et bout'chrie. ( *Sort* ).

### Scène 4/3 : Vincent et Mariette.

- 1262 Bérang. ( *Entre, va à l'armoire, prend un paquet et retourne côté cuisine* ).
- 1263 Vincent ( *Il entre suivi de Mariette* ). Vos arivèz d'jus'à tins, d'j'aleût sèrer. Ca fé longtims qui d'ji ratindeûs çï momint çï, Mariette. ( *Elle reste muette* ). Oyi longtims, mè asteûr qui vos èstèz v'nue, c'est qui vous ètou... En do, Mariette ( *Mariette ne bronche pas* ). Pus d'cint còp qui d'jé cachi à vos véye eyet ... vos avèz r'çu m'lette pau gamin... Si vos saviz comme d'ji seûs heuru di vos r'vée Mariette... Vos n'dijèz rèn... Ah, d'ji comprend. C'est l'émôcion, n'euchèz nèn peu d'ji sré là quant. . . C'est pou bèn râde insi. . .
- 1264 Mariette ( *Qui le coupe, faussement sèche* ). Esqui mosieûr l'mayeur est là ?
- 1265 Vincent ( *Tout perdu* ). Li mayeur bè, bè, quesqui l'a à véye là dins ?
- 1266 Mariette *D'ji ceûs v'nue dimander in rendez-vous pou m'papa.*
- 1267 Vincent ( *Déçu* ). Ah, c'esteût pou ça.
- 1268 Mariette *Oyi, c'esteût pou ça. Esqui c'est possippe ?*
- 1269 Vincent ( *Un temps* ). Oyi, oyi, c'est possippe.
- 1270 Mariette Bon merci. ( *Sort* ).
- 1271 Vincent ( *Qui n'en revient pas, il la regarde sortir* ). Merci.
- 1272 Mariette ( *Qui rentre* ). Eyet pou qu'ène eûre ?
- 1273 Vincent *Ah, pou qu'ène eûre !... Dijè, Mariette, vos avèz r'çu m'lette ?*
- 1274 Mariette ( *Ton neutre* ). C'est possippe.

- 1275 Vincent *Li gamin diveût vos l'rimette.*
- 1276 Mariette Si c'est possippe, d'ji vos d'mande à qu'ène eûre ?
- 1277 Vincent A qu'ène eûre ? ( *Qui change de ton* ). Vos allèz d'jouwé lontins avou mes pîs ! ( *Elle ne répond pas* ). Lontins vos did'je ?
- 1278 Mariette Li tins qui faudra. ( *Se jette dans les bras de Vincent* ). Vincent !!!
- 1279 Vincent *Mariette. Ah, Mariette si vos saviz.*
- 1280 Mariette Ni parlè nèn Vincent.
- 1281 Vincent Comme c'est bon.
- 1282 Mariette Chut !
- 1283 Vincent Asteûr, on n'si quitra pus , nous èyet l'pité, d'ji vos l'promet.
- 1284 Mariette ( *Se dégageant* ). Ni fièz pont d'promesse.
- 1285 Vincent *Djé l'idéye disus ène maujo, dins l'fond du vilâdje, au culot. Qué bia p'tit nid pou nos autes trwès.*
- 1286 Mariette Eyet nos parints?
- 1287 Vincent Pa l'uche ou pa l'fégnièse, i d'vrons nos lèyî viker no vikériye.
- 1288 Mariette Li fossè est co pus grand , dispus qu'Auguste est Mayeûr.
- 1289 Vincent Non. Si gnaveût qu'li. . .
- 1290 Mariette Dji n'saureûs pus viker d'è pasquéyes insi Vincent. Cènq mwès à m'fé d'è bil'.
- 1291 Vincent Ci nè nèn bon, hein çoulà. Surtout pour li.
- 1292 Mariette D'j'èspèr qui va r'chènus à s'papa.
- 1293 Vincent Et qui n'aura nèn l'caractère di sès grands-parints.
- 1294 Mariette Dji n'vike pus qui pour li.
- 1295 Vincent Eyet ène miyète pour mi?
- 1296 Mariette P'tit sot.
- 1297 Vincent Si p'tit andje là va v'nu au monde disus n'boune sitwèl'.
- 1298 Mariette Qui lum'ra lontins, lontins, lontins. ( *Ils s'embrassent* ). .

### **Scène 5/3 : Vincent, Bérangère, Mariette et madamme Jaumin.**

- 1299 Mdme J. ( *Qui entre* ). Heum l heum l L'uche esteût drouvue eyet ... Heum.
- 1300 Mariette ( *Qui la voit, elle se dégage* ). Comme sitwèle, d'j'èspèr qui gn-a mia. ( *En la toisant* ). Dji va préparer m'valise. ( *Elle sort* ).



- 1301 Mme J. ( *A Vincent* ). Qwesqu'elle a vlu dire. ?
- 1302 Vincent ( *En poète, tout en sortant côté cuisine* ). Oh, belle nuit comme vos étoiles sont belles. ( *Criant à la porte* ). Bérangère gn-a ène saqui pou vous. ( *Il sort* ).
- 1303 Mme J. D'ji n'tape nèn filet la dins. Oh belle nuit ! On n'est-en plin d'jou pourtant !
- 1304 Bérang. ( *Qui entre côté cuisine* ). Ah, Madame Jaumin, Vincent m'a dit qui vos èstiz là.
- 1305 Mme J. *Bond'jou Bérangère. Ca va ?*
- 1306 Bérang. On aureût tôrd di s'plinte.
- 1307 Mme J. D'j'èlle vèt là. Toutes li famille si poites bèn.
- 1308 Bérang. Oyi.
- 1309 Mme J. Surtout vos fi.
- 1310 Bérang. Vos savèz, à s'n'âdje là.
- 1311 Mme J. I n bèn âdje, oyi.
- 1312 Bérang. Qwesqui vos vlèz !
- 1313 Mme J. L'âdje di s'èvoler du ni.
- 1314 Bérang. Qwesqui vos v'lèz dire ?
- 1315 Mme J. ( *Faussement confuse* ). Ah vo n'vos n'savèz nèn.
- 1316 Bérang. Sawèz qwè ?
- 1317 Mme J. E bèn, advinè in pau quisqui d'jé trouvè droçi en arrivant ?
- 1318 Bérang. Vincent da.
- 1319 Mme J. Vincent oyi, mé dins les brwès da qui ?
- 1320 Bérang. ( *Agacée* ). Dins les brwès da qui !
- 1321 Mme J. *Dins les brès di vos p'tite vigène. Enfin pitite. Pitite grosse kwè. . .*
- 1322 Bérang. Dins les brès da Mariette.
- 1323 Mme J. Choutè. M d'ji vos dis ça, mè ça n'mi r'garde nèn savè.
- 1324 Bérang. ( *Tracassée* ). Merci, Madame Jaumin.
- 1325 Mme J. Pasqui mi... D'ji vos dis ça... D'j'èspèr'bèn qui ça n'vos tourminte nèn.
- 1326 Bérang. Non, non. ( *Un œil vers la porte de la cuisine* ). On régèl'ra ça pus taurd.
- 1327 Mme J. Notè qui c'n'est nèn pou dire du mau savè, rnè s'fiye là ...
- 1328 Bérang. ( *Qui la coupe* ). Au fait, Me Jaumin, qué mwès vint vos amwène ?

## Scène 6/3 : Vincent, Bérangère, Auguste, Mariette et madamme Jaumin.

*Côté rue, plein feu, deux femmes entrent côté ruelle, deux autres du fond de la rue et elles discutent.*

- 1329 Mdme J. In oradje Bérangère, in oradje. Esqui l'mayeûr est là ?
- 1330 Bérang. Y n'est nèn còp rintrè.
- 1331 Mdme J. Pasqui c'est li qui d'ji voureût bèn véye.
- 1332 Bérang. Ah !
- 1333 Mdme J. vos savèz bèn qui d'jé vôtè pour li.
- 1334 Bérang. D'ji n'è doute nèn. ( *Sonnette boucherie* ).
- 1335 Mdme J. *D'ji voureût bèn qui mossieur Auguste intèrvènne pour mi.*
- 1336 Bérang. Si c'est possippe, il l'fra. ( *Les deux femmes sont du côté gauche de la scène, Auguste entre côté boucherie, et il regarde les deux femmes qui ne le voient pas* ).
- 1337 Mdme J. *Y faut qui d'ji vos explique. Vos conchèz mi vigène ?*
- 1338 Bérang. Li feumme du roussia ? Oyi.
- 1339 Mdme J. Tout d'juste. Vos savèz bèn qui... ( *Parle avec beaucoup de gestes* ). ( *Même jeu dans la rue* ).
- 1339 Auguste ( *Qui les regarde bras croisés* ). Des feûmmes, quant ça bèrdèlle, ça bèrdèlle.
- 1340 Mdme J. Comme d'j i vos l'dit.
- 1341 Bérang. Ci n'est nèn possippe.
- 1342 Mdme J. Siya, siya.
- 1343 Bérang. Oulala ! E bèn çouçi.
- 1344 Auguste C'est còp pis qui çì gn'aveût in cint d'pouyes.
- 1345 Mdme J. Eyet, c'est à s'momint là qui d'ji li dit ... ( *Elle continue à parler avec des gestes, leur voix est bientôt couverte par des caquettements de poules* ).
- 1346 Auguste ( *Qui les regarde toujours* ). Eyet in cint d'pouyes, ça fé du brut. ( *Pour les femmes, même jeu, les poules caquettent de plus en plus. Un temps.* ). Silence. ( *Plus haut* ). D'jé dit silence. ( *On n'entend plus que quelques poules* ). Silence ! Silence ! ( *On n'entend plus rien* ). ( *La lumière diminue dans la rue. Les femmes sortent* ).
- 1347 Bérang. ( *A Auguste* ). Hé, hé ! Ni criyè nèn ainsi, on è nèn sourdes.
- 1348 Auguste Non, mè çì ça continue, c'est mi qui va l'div'nu
- 1349 Mdme J. Ah, mosieûr l'mayeûr.
- 1350 Auguste ( *Forcé* ). Madame.

- 1351 Mdme J. Comme d'j'el'dijeût à vo feûme, vos savèz bèn qui d'jé vôté pour vous.
- 1352 Auguste Tout l'vilâdje à vôtè pour mi.
- 1353 Bérang. Si vos èstèz Myeûr, c'est qui gn-a d'è djins qu'on vôtè pour vous.
- 1354 Auguste Swèt'!
- 1355 Mdme J. E bèn, v'la.
- 1356 Auguste Choutè Madame. Audjourdu, d'ji n'saureût vos ètinde, mè si vos v'lè prindre in rendez-vous.
- 1357 Mdme J. ( *Pincée* ). In rendez-vous l
- 1358 Bérang. Oyi, Madame. Auguste a bran. mint d'ouvrâdje, adon. . .
- 1359 Mdme J. Comme vous vourèz.
- 1360 Auguste ( *Qui consulte son agenda* ). Dimwin à deux eûres après dènnèr. Ca va ?
- 1361 Mdme J. C'est vous l'mayeûr. A pus taurd. ( *Elle sort* ).
- 1362 Bérang. ( *Qui sort avec elle* ). Ni rouvièz nèn, à deûs eûres.
- Scène 7/3 : Auguste et Bérangère.
- 1363 Auguste Ci n'est nèn possippe. Si d'j'aveûs ceûs ça.
- 1364 Bérang. ( *Qui rentre* ). Vos èstèz in drôle savèz vous.
- 1365 Auguste *D'ji n'seûs nèn in enregistreur savèz mi.*
- 1366 Bérang. Ah ça, Mossieur, quant on s'mèle di yèsse mayeûr.
- 1367 Auguste Djustimint, d'j'ène é plaid l'dos d'eysse mayeûr, eyet d'pus on ma oblid'ji à l'yèsse.
- 1368 Bérang. Oblid'jî, oblid'jî...
- 1369 Auguste Parfait'mint Madame. Comme d'j'èsteût l'seû élu di m'liste, tout l'monde mi vouleût pou fé l'majorité, eyet m'parti a dit d'accôrd, mè y nos faut l'mayora. Eyet v'la.
- 1370 Bérang. ( *Ironique* ). Vos n'aviz qu'a r'fuser.
- 1370 Auguste *Facile à dire ça. Quant on a in pid dins l'bad'je, c'est trop taurd.*
- 1371 Bérang. Eyet les oneûrs...
- 1372 Auguste Qué oneûrs !
- 1371 Bérang. Les réceptions, avou l'champagne ...
- 1372 Auguste D'j'aime mia in bon d'mi d'bire, en d'jouant ène paurt au couyon.
- 1373 Bérang. Ni vos plaidèz nèn. Vos avèz les mariad'jes eyet les intèrmints pou vos distraire.
- 1374 Auguste Vos l'avèz dit.

- 1375 Bérang. Vos vèyèz des d'jins.
- 1376 Auguste Des d'jins. Des faux pilates, oyi. ( *Jouant le jeu* ). Bond'jou mateur, ça va. D'jé vôtè pour vous savèz. Eyet quesqui faut dire. D'ji vos r'mercie branmint. Si tous les céns qui m'dije nu qu'on votè pour mi l'a-ri fé, d'j'aureût eûs l'majorité absolue à mi tout seûs.
- 1377 Bérang. Tèjèz vous, va.
- 1378 Auguste ( *Qui est arrivé devant la fenêtre* ). D'ji né mim. me pus in camarade.
- 1379 Bérang. *Vos vos fièz des idéyes.*
- 1380 Auguste Pus yin à qui m'confiy. Ah, d'j'ène aveût yin pourtant.
- 1381 Bérang. Eyet in bia. Yin qui riyeût d'vous.
- 1382 Auguste D'Jeff est s't'tin brave garçon.
- 1383 Bérang. C'est'in brave garçon, tèns asteur. Vos rouvièz tous c'qui vous a fé.
- 1384 Auguste Ba l C'est des bièstries tout çoulà, à cause d'elle salive des mwèches è linwes.
- 1385 Bérang. Comme d'ji vèt. Li fieyet l'père ni sont nèn còp désintoxiquès.
- 1386 Auguste Eyusse qui l'est Vincent ?
- 1387 Bérang. Li p'tite sinte nitouche d'en face, est v'nue li r'lançi. Droçi, dins nos propre maujone.

### **Scène 8/3 : Auguste, Bérangère Vincent.**

- 1388 Vincent ( *Qui entre côté cuisine* ). vos savèz çu qu'el'vo di, li p'tite sinte nitouche.
- 1389 Bérang. *vos choutèz au z'è uche asteûr ?*
- 1390 Vincent D'ji tèn ça d'famiye.
- 1391 Bérang. Mèfièz vous, camarade, mèfièz vous.
- 1392 Auguste Assèz. Assèz. D'ji n'ceûs là pou noullu. ( *Il sort côté chambre* ).
- 1393 Bérang. *C'est ça allèz è dwarmu, vos rèvrèz p'tète en flamind.*
- 1394 Vincent D'ji mi d'mande pas cau !
- 1395 Bérang. *Vos vos d'mandèz qwè ?*
- 1396 Vincent Rèn, d'jème mia m'tère.  
( *Sort côté chambre, on entend la sonnette de la boucherie* ).

## Scène 9/3 : Bérangère et li chomeu.

- 1397 Bérang. Eureus'mint, qui gn'a côp ène saki qui tènes l'caup droçi.
- 1398 Chômeu (*Il apparaît dans un costume, de policier, trop grand pour lui*).  
D'ji seûs bèn chèn ...
- 1399 Bérang. (*Qui le coupe*). Oyi, c'est droçi. Mè d'ji vos prévènt, il est dins ses mwèches.
- 1400 Chômeu (*Ebahi*). Ah.
- 1401 Bérang. Achidèz vous.
- 1402 Chômeu Merçi madame.
- 1403 Bérang. C'est à qué sujet m'fi?
- 1404 Chômeu C'est bèn droçi, chèn l'propriétaire d'el vwètùre AB507 ?
- 1405 Bérang. Oyi c'est da li, vos d'vry l'sawèz.
- 1406 Chômeu (*Saisi*). Ah !
- 1407 Bérang. *Enfin. C'est toudis mi qui roule avou.*
- 1408 Chômeu Ah !
- 1409 Bérang. Oyi, d'ji mwène mia qu'li.
- 1410 Chômeu Ah !
- 1411 Bérang. On n'vos a nèn apris aute t'chôse qui des ah ?
- 1412 Chômeu Bè.
- 1413 Bérang. Ci n'est nèn mia ! Ratindèz ène myète, est s'qu'on c'est né d'ja vèyu ène sad'ju ?
- 1414 Chômeu Bè.
- 1415 Bérang. Ca n's'arrind'je nèn. Bon continuez.
- 1416 Chômeu E bèn v'la. D'jé ène douzènne di procès pou mossieur Auguste Maréchal, propriétaire d'ène peugeot imatriculée AB507 ?
- 1417 Bérang. Impossippe.
- 1418 Chomeu Ah !
- 1419 Bérang. vos n'allèz nèn r'commiçi
- 1420 Chômeu Bè.
- 1421 Bérang. Choutèz bèn m'fi, d'ji m'va d'aller qwé in interprète.
- 1422 Chômeu D'ji vos dijeûs qui ...
- 1423 Bérang. (*Qui le coupe*). Eyet mi d'ji vos dijeûs qui c'esteût impossippe.
- 1424 Chômeu *Impossippe !*

- 1425 Bérang. ( *Qui approuve* ). Ah.
- 1426 Chômeu ( *Qui insiste* ). Impossippe di vos parler çï vos m'caupè toudis l'chouflo, madame.
- 1427 Bérang. Bè.
- 1428 Chômeu Aie, aie. Gn-a qu'a mi qu'çoulà ariv'.
- 1429 Bérang. Résumons-nous m'fi.
- 1430 Chômeu Ah ! Bè. D'ji vos d'mande, pouqwè impossippe ?
- 1431 Bérang. Pasqui mi n'ome ni roule jamé avou. ( *Pour elle-même* ). D'jé d'ja vèyu çï tièsse là ène sad'ju.
- 1432 Chômeu Si ine roule nèn avou, gn-a ène saqui d'aute qui l'y empreinte
- 1433 Bérang. C'est ça. Autremint dit, c'est mi qui roule avou.
- 1434 Chômeu ( *Sur le même ton* ). C'est ça. Autremint dit, c'. est vous qu'a yeu ène douzène d'infractions graves.
- 1435 Bérang. Héla m'fi ! Atinçion. Vos n'savèz nèn à quisqui vos avèz à fé.
- 1436 Chômeu Sya Madame, d'ji vos r'met aateur.
- 1437 Bérang. Parlè bèn d'abord, pasqui vos savèz bèn qu'on n'est nèn des comiques nos autes.
- 1438 Chômeu Seigneur, d'ji vos è suplie.
- 1439 Bérang. Quesqui l'bon Diè vèn fait la dins ? ...  
Quesqui vos l'omèz des infractions graves ?
- 1440 Chômeu Bon ? In d'jou vos avèz lèyi vos n'auto, en plein mitan d'l'ruwe d'el'montagne à Charlèrwè.
- 1441 Bérang. Gniaveût pon d'place pou s'garer.
- 1442 Chômeu Vos avèz caupès des lignes blanches.
- 1443 Bérang. Elles sont maus stitchîe, l'sont toudis au mitan d'el'vauye.
- 1444 Chômeu Vos avèz còp brulè des feus roud'jes, insultèz des policiers qui fiy l'circulation.
- 1445 Bérang. ( *Qui hausse les épaules* ). Ba ! ci nè rèn, in d'ça.
- 1445 Chômeu *Résultat. ène douzène di procès.*
- 1446 Bérang. Vos z'allèz arrind'ji ça m'fi.
- 1447 Chômeu Comint arrind'ji ça ! Vos allèz, mè c'est signi tout mes papis.
- 1448 Bérang. Atinçion m'fi, atinçion, vos allèz sautler. Gn-a lontins qui vos èstèz policier droçi.
- 1449 Chômeu ( *Qui regarde sa montre* ). Trwès eûres, tout au d'pus, madame.
- 1450 Bérang. Tènèz, tènèz ! Vos n'coun'chèz nèn l'mayeur dit çï , adon,
- 1451 Chômeu Non.

1452 Bérang. ( *Qui rit* ). Vrémint nèn ?

1453 Chômeu ( *Qui a compris* ). Ni m'dijèz nèn qui c'est ...

1454 Bérang. *En plin dans mon commandant.*

1455 Chômeu Seigneûr, qwesqui d'jé fé au bon d'jè mi ?

1456 Bérang. Mè, d'ji vos r'connet !!! vos èstèz l'chômeû qui ... ( *Elle rit* ). Ah, ah, ah.

1457 Chômeu ( *Désespéré* ). Vos riyèz vous madame.

1458 Bérang. On pou dire qui vos n'avèz wère di t'chance, t'chère trwès còp à l'mim. me place.  
( *Elle rit* ). Ah, ah, ah.

1459 Chômeu *Eyet à qu'éne place !*

### Scène 10/3 : Auguste et li chomeu.

1460 Auguste ( *Qui entre côté chambre, il voit le policier* ). C'est pouqwè Berangère ?

1461 Bérang. Monsieur va vos l'expliquer. ( *Au policier* ). En do m'fi.  
( *Elle sort en riant côté cuisine* ).

1462 Auguste ( *Au policier* ). D'ji vos choute. Dtji n'vos connèt nèn. Vos èstèz surmint li nouvia qui d'veût arriver ?

1463 Chômeu Oyi, Mosieûr.

1464 Auguste Bè, pourtant, vos tièsse mi dit ène saqwè. Bé oyi, d'ji vos r'met. Vos èstèz ? . .

1465 Chômeu ( *Qui le coupe* ). D'ji seûs l'pus maleureûs des chômeus.

1466 Auguste *Oyi, c'est ça. Eyet qué nouvel'è'm'fi, on est dins l'police asteûr ?*

1467 Chômeu Maleûreus'mint Mosieûr.

1468 Auguste Y'ne faut nèn dire ça m'fi. Li police c'est bia savèz.

1469 Chômeu Oyi. Mè quand on n'a pond t'chance !

1470 Auguste Tèjèz vous va.

1471 Chômeu Ca fé trwès eûres qui d'ji seûs, eyet d'ji dwès fé signi douze procès, eyet ène plainte.

1472 Auguste Ca c'est l'mèsti.

1473 Chômeu Oyi, mè tout ça à l'mim. me place !

1474 Auguste Vos aurèz ça pus augie.

1475 Chômeu Même çì c'est chéz ( *Hésitant un peu* ). ... l'mayeûr d'èl comune.

1476 Auguste Bé oyi... ( *Se reprenant* ). Qwè chéz l'mayeûr ? Bé c'est mi l'mayeûr !

1477 Chômeu *Quand d'ji vos dijeûs qui d'ji n'aveût pon d't'chance.*

- 1478 Auguste Douze procès ! Eyet di qwè ?
- 1479 Chômeu Di circulation.
- 1480 Auguste Di circulation ! Mi qui n'roule nèn à mitan.
- 1490 Chômeu Vos feûmme lèye, sé bèn, d'èyusse qui ça vèns.
- 1491 Auguste ( *Qui comprend* ). Ah ! ah !.
- 1492 Chômeu *C'est pon d't'chance in ça mosieûr ?*
- 1493 Auguste Vos mètèz tout ça d'ssus m'bureau à l'maujo comune.  
Ni vos èfièz nèn. Ca S'ra réglèz.
- 1494 Chômeu Merçi mosieûr.
- 1495 Auguste Eyet l'plinte ?
- 1496 Chômeu ( *Qui consulte ses papiers* ). C'est vos vigin d'è face qui pwarte plainte.
- 1497 Auguste *D'Jeff ?*
- 1498 Chômeu Oyi, D'Jeff li flamind. Chaque côp qu'vos feûme rintère elle prind in malin plégi à passer dins ses graviers, di dérapèr, eyet ainsi di spiter les vitrines di s'bout'chrie
- 1499 Auguste Oyi, d'ji vèt. ( *Lui donnant la main* ). D'ji m'va régler tout ça.
- 1500 Chômeu *Merçi mosieûr. Mè mi d'ji m'va d'mander à l'O. N. E. M. di m'trouver ène aute place.*
- 1501 Auguste Mè non.
- 1502 chômeu Oh siya. . . ( *Il sort* ). .
- 1503 Auguste ( *Regarde côté cuisine* ). Ah, ça ma bèl'. . 12 procès à au mwins 1 500 Fr ça fé 18000Fr ( *Sonnette boucherie* ). vos allèz awèz des surpriches Bérangère. ( noir ).

### Scène 11/3 : Auguste et D'Jeff.

*Noir sur la boucherie. 50% sur la rue.*

*Auguste passe et repasse en regardant la vitrine de D'Jeff. Il descend vers le réverbère.*

- 1504 D'Jeff ( *Sort de sa boucherie et crie* ). Monsieur l'mayeur.
- 1505 Auguste ( *Surpris de l'entendre* ). Oyi ! ( *Se retourne* ). Tèns la D'Jeff. Qué n'boune surpriche.
- 1506 D'Jeff Z'i voureûs bèn vos causer, mosieûr l'mayeûr.
- 1507 Auguste D'ji m'est doute, c'est au sud'jet d'el plinte.
- 1508 D'Jeff Oyi, c'est au suzet d'el plinte mossieu l'mayeur.
- 1509 Auguste Ni t'è fé nèn. ( *Qui se reprend* ). Ni vos è fièz nèn ... Ci n'est nèn pasqui d'ji seûs mayeur qui ...



- 1510 D'Jeff Z'i li ritire, mosieûr l'mayeûr.
- 1511 Auguste D'ji vos rèpète qui çï n'est nèn pasqui d'ji seûs mayeûr qui.
- 1512 D'Jeff N'eussèz nèn peu, çï n'est nèn pou vos bia ouiyes mosieûr l'mayeûr.
- 1513 Auguste ( *Pinçé* ). Mè, d'ji n'vos n'd'mande rènd.
- 1514 D'Jeff *Mi non pus.* ( Ils sont dos à dos ).
- 1515 Auguste E tant qu'mayeûr, d'ji seûs à l'disposicion di toute li population ( *Haut* ). sins difèrance!
- 1516 D'Jeff *Oyi, oyi. Z'a mon idéye là d'sus.*
- 1517 Auguste D'ji sé, nos avons yeûs des disbrouiyes èchène.
- 1518 D'Jeff Z'i direût même des grosses brouiyes !
- 1519 Auguste Ba ! Mè vos èstèz in citoyen comme les autes eyet ...
- 1520 D'Jeff ( *Qui le coupe* ). Z'ustimint, çï n'est nèn è tant qui citoyen qui z'e seûs vènus vos véés.
- 1521 Auguste Ah !
- 1522 D'Jeff Mé en tant que père.
- 1523 Auguste Ah !
- 1524 D'Jeff Vos n'èstèz nèn sins sawèz, mossieur l'mayeûr, qui vos fi, Vincent, eyet mi fille, Mariette, si vèye nu voltye.
- 1525 Auguste Oyi, d'ji sé qui sont attirèz yin pas l'aute.
- 1526 D'Jeff Z'e direûs mim. me, qui n'saves nus pus se discoumler. Si fwart mim. me, qui dji crwèt qui nos z'allons yèsse grand-père, Mòsieûr l'Mayeûr.
- 1527 Auguste Oyi, d'jé bèn vèyu qui. . .
- 1528 D'Jeff *I faureût yèsse aveûl'pou d'né l'vèye.*
- 1529 Auguste Oyi mè. . .
- 1530 D'jeff Z'i sé, gn-a d'è z'ins qui dise nus qui li p'tit èfant qui va v'nu, qui çï nè nèn da. . .
- 1531 Auguste D'è mwèche è geuyes. Lès èfants si conèche nus dispûs toudis èyet. . .
- 1532 D'Jeff Zuste, comme les zambes da gusse. ( *Qui se reprend* ). Oh ! Pardon mossieur l'mayeûr.
- 1533 Auguste ( *Agaçé* ). Ni m'l'ome nèn toudis mossieur l'mayeûr.
- 1534 D'Jeff *Commint s'qui faut vos appèler, d'abord, mossieur l'mayeur ?*
- 1535 Auguste D'Jeff ! Nèn intre nous deûs.
- 1536 D'Jeff ( *Le regarde un instant* ). T'a réson guste.

- 1537 Auguste ( *Va lui serrer la main que D'Jeff lui tend* ). D'Jeff, mi vi frère D'Jeff, comme d'ji seûs binauche ! Tu n'el pou sawèz.
- 1538 D'Jeff Oh, siya. Ca mi fé li même sôce à mi , hein papi gusse. . .
- 1539 Auguste ( *Le prend dans ses bras* ). Sacrèz vi frère.
- 1540 D'Jeff *Tu sé guste, z'avèz l'pèpète en v'nant çï. Mè on n'pouveût nèn distrure li vikérie di nos èfants*
- 1541 Auguste Et di nos p'tits èfants.
- 1542 D'Jeff Ké sance qui z'on, i vont d'awèz deûs papi fômidâbe.
- 1543 Auguste Nos n'pouvîz nèn distrure no amitiè non pus.
- 1544 D'Jeff Z'e seûs comme in via qu'a ritrouvé si mère.
- 1545 Auguste L'amitiè di deûs omes, est bèn pus fwate qui les mwèches linwes di toutes li walonie.
- 1546 D'Jeff Eyet di li flande ètou !
- 1547 Auguste Eyet l'amour di deûs èfants, c'est bèn pus fwart qui les ramad'jes di tout in villad'je.
- 1548 D'Jeff Ah ! z'in conèt deûs qui vont yesse binausse.
- 1549 Auguste Eyet mi, d'jè connèt yène qui va sad'chi ène drôle di tièsse. Ba, qu'elle vaye au diale.
- 1550 D'Jeff Béranzère, n'est nèn ène mwèsse feûme.
- 1551 Auguste Non è twè ! C'est in and'je.
- 1552 D'Jeff In anze à cwane da ! Ah, ah, ah.
- 1553 Auguste ( *Qui rit aussi* ). Ah, ah, ah. ( *Qui regarde sa montre* ). D'ji passer dwès à Ilmaujo commune. Vèns avou mi, après on ira au cwin, bwère in bon d'mi.
- 1554 D'Jeff Oh Gusse. Lès papi en folie. ( *Noir* ). .

Scène 12/3 : Bérangère et Mariette.

*30 % sur la rue, Pleins feux sur la boucherie.*

- 1555 Bérang. ( *Elle se pomponne, met du rouge à lèvres face à un miroir* ). Ah, çï nè nèn rèn di yèsse l'preûmire feûme du vilâdje. Qwèqui çoulà a s'è pt'it avantâje. ( *Le téléphone sonne* ). Allô. . . Oyi, c'est bèn droçi. . . Non i nè nèn si. . . Mè dji seûs s'feûme, adon c'est l'mim. me. . . Comint djustimint non. . . Mè Mosieûr. . . Li Myeûr ou s'feûme ça pont d'impôrtance. ( *Sonette boucherie* ). Comint. . . Mè Mosieûr, dji n'vo permet nèn. . . Oh! ( *Racroche vivement, Mariette apparaît* ). Quant dji m'adresse au boutchî, dji voureût bèb qui ca n'fuche nèn l'andouye qui rèsponde. . . Mi dire ca à mi, li feûme du. . . ( *Aperçoit Mariette* ). Qwesqui vo fièz là, vous?
- 1556 Mariette Mi Papa nè nèn çï?
- 1557 Bérang. Li droçi, vos ni pinsèz nèn.
- 1558 Mariette Gn-a nèn lontins i l'è rintrè çï.

- 1559 Bérang. Vos vos brouyèz.
- 1560 Mariette Dji vos assur'qui. . .
- 1561 Bérang. ( *La coupe, méprisante* ). Après tout ç'qui nos a fé, i n'ôsreût pus mète in pî dins m'maujone.
- 1562 Mariette Nos n'avonz rên à no r'prochî. Bon, adon, dji poureût d'viser à Vincent?
- 1563 Bérang. D'visé à Vincent, et co kwè m'fîye. Vos avèz co l'idéye di l'intourpiné avou vo misère
- 1564 Mariette Qué misèr'?
- 1565 Bérang. Quant on n'fé nèn atinçion, i faut tirer s'plan. Eyet d'pus, Vincent si fout d'vous.
- 1566 Mariette Si nè nèn çu qui m'a dit t'alleûr.
- 1567 Bérang. I dit l'mim. me à tertoute. Vincent è st t-in djoli keûr.
- 1568 Mariette Minteûse!
- 1569 Bérang. Et i l'è tro vî pour vous.
- 1570 Mariette Dji voureût li d'viser.
- 1571 Bérang. M'enfin, vos èstèz bouchîye, i nè nèn si. Tèlèphonèz toudis amon Françoise Burton, dispus sakant mwès, dji n'sé nèn c'qui fé , mè i l'è toudis stichî là.
- 1572 Mariette Françoise Burton. . .
- 1573 Bérang. Oyi, vos savèz là, li cène qu'ène èst bleuwe dispus d'è anèye.
- 1574 Mariette Si nè nèn possippe.
- 1575 Bérang. Nèn possippe!Mè pouquisqu'on s'prind là. Lèye Vincent à djok, lache-lu, ène miyète.
- 1576 Mariette ( *Au bord des larmes* ). Si nè nèn l'è pwène di beûler insi, dji vos l'lèye vo p'tit chèri, dji vos l'lèye.
- 1577 Bérang. Riwètèz-vous dins in mirwè, vos n'richèz nèn pus à rên.
- 1578 Mariette ( *PLEURANT* ). Vo avèz réson, dji n'richène pu à rên. A rên, a rên. ( *Elle sort* ). .

Scène 13/3 : Bérangère, Vincent et Hipolitte.

- 1579 Bérang. V'la co ène boune afère d'arindjîye.
- 1580 Vincent ( *Il entre côté cuisinne, venant du jardin, en sifflant* ).
- 1581 Bérang. C'est l'eûre di drouvu l'cambuse. L'uche esteût d'mèréye ôlodje d'ayeûrs.
- 1582 Vincent Dji sé, oyi. En vudant t'alleûr, d'jé rouvyî d'l'sèrer. Oula, vos avèz fé vo chic.
- 1583 Bérang. Oyi, dji m'va présider ène asimblèye di trwès fwès vint.
- 1584 Vincent ( *Remet son tablier, il est sur l'escalier* ). Ene réunion di kwè?
- 1585 Bérang. Di vîs sourd.
- 1586 Vincent Dji voureût bèn vos d'viser, à vous èyet à p'a.

- 1587 Bérang. Oyi, oyi, pus taurd.
- 1588 Vincent L'pu råde possippe sr'a l'mia.
- 1589 Bérang. ( *En aparté* ). Gn-a pu rèn qui brûl', asteûr. ( *Sonette boucherie* ).
- 1590 Vincent Comint?
- 1591 Bérang. Rèn dji d'vise toute seûl'.
- 1592 Vincent ( *Qui parle en direction de la boucherie* ). Bondjou Hipolitte. Intrèz! ( *Il sort* ). .
- 1593 Bérang. Vincent?
- 1594 Hipolitte ( *Entrant* ). ( *Il est tracassé* ). Bondjou Bérangère.
- 1595 Bérang. Bondjou.
- 1596 Hipolitte Li Mayeûr èst t-i çi?
- 1597 Bérang. Non, nèn moyèn di sawèz èyuss'qui l'è. Mè vos permètèz?
- 1598 Hipolitte Dji vos è priye.
- 1599 Bérang. Vincent! ( *A Hipolitte* ). Gn-a rèn qui va mau, tout mim. me? ( *Elle sort côté boucherie* ).
- 1600 Hipolitte *Rèn qui va mau, rèn qui va mau, c'ès t'in dalâdje, oyi. ( Le téléphonne sonne, il ne bouge pas, hésite, voyant que personne ne vient, il répond ). Allô. . . Comint c'est mi? . . . Non çi nè nèn mi. . . Mè enfin. . . Kwè?. . . Dji seûs s't'in crapuleûs. . . in ome sins keûr. . . Sins oneûr. . . Madame!. . . avou l'fiye da Louis Burton. . . Ca n'va nèn , non. . . . Mi avou l'fiye da Louis. . . Oh Madame. . . Comint faut-t-i vo l'omé, adon. Mè Madame. . . Oh. . . Djé bèn sti binauche di. . . Oh, dji né rèn fé savèz , mi. . . Yeû du pléji. . . Oh, mè, quisqui vo a dit ça?. . . Kwè mi mame èsse t'ène vipère!! . . . Dji vo disfind di mèprichî m'maman. Ene feûme d'èsse âdje, èyet qu'ètind deûr come in pot. . . In fi à papa, mi,. . . ( Il est pris au jeu ). Vos brèyèz?. . . Comint dji n'vos ème pus. . . . Allèz, allèz. . . Siya d'ji vo vêt co voltîye, enfin, c'ès t'a dire qui. . . Madame, vos m'fèyez roudji. . . Kwè, in charlatan, mi. . . Oh! Ca c'est tro fwart. ( Il racroche ). Ritourneû d'frac, mi, in ome drwèt come mi. Ci nè nèn pasqui d'jé sti bètchî à quat', cink pârtis, pou trouver m'vwè politike, qui d'ji seûs s't'in r'tourneu d'jakète.*
- 1601 Bérang. ( *Vient côté boucherie* ). Vos avèz bèn fé di rèsponde au téléphone.
- 1602 Hipolitte *Ci nè rèn d'èl dire.*
- 1602 Bérang. *C'èsteût pour qui?*
- 1603 Hipolitte *Pour mi, pour mi, Bérangère, Et si vos savîz.*
- 1604 Bérang. *Comint c'qu'on saveût bèn qui vos èstis si.*
- 1605 Hipolitte *Ah! Dji vo l'dimande!Comint? Li question d'mère pôséye, comint? ( Il va sortir ). . C'è st t-in côp di l'opôsicion, pont d'doute c'è st t'in côp di l'opôsicion. Mi in r'tourneû d'frak. ( Il est sorti ). .*

Scène 14/3 : Bérangère, Vincent, Auguste et D'Jeff.

1606 Bérang. *Sbarant qu'on li sone droçi.*

1607 Vincent *Hipolitte aveût l'èr fwart tracasî. En vudant, i m'a arokèz en m'dijant, pardon Mosieûr.*

1608 Bérang. *T'as dj'a vèyu in malin amon l'è politicièn. Bon in dérèn côp d'pingne èyet. . . ( Vas vers la chambre ). .*

1609 Vincent *Maman!*

1610 Bérang. *Pus taurd! ( Elle sort ). .*

1611 Vincent *Pus taurd, pus taurd. Neûf mwès, c'est neûf mwès. ( Prend un caledrier ).*

## Pleins feux côté rue

1612 Auguste *( Fond de la rue ). Adon D'Jeff , ni t'è fé pus avou ça. Dji d'vis'à Bèrangère èyet. . .*

1613 D'Jeff *Si c'est in gamin. . .*

1614 Auguste *Pourvu qui c'è st'in èfant.*

1615 D'Jeff *Réson Guste, ça fusse çu qu'ça vouye. ( Il rentre chez lui. ).*

1616 Auguste *A t'aleûr insi. ( Il va rentré chez lui. Sonnette boucheri ).*

### 50% Côté boucherie

1617 Vincent *Djé bau conter èyet ra-conter, dins in p'tit mwès, l'dicause sra oute. ( Va vers l'escalier de la boucherie ). .*

1618 Auguste *Ci nè qu'mi.*

1619 Vincent *Ah Papa ! Hipolitte v'leût vo vèye à tout pris.*

1620 Auguste *Si i vous m'vèye i n'a qu'a r'vènu.*

1621 Vincent *Ca aveût l'èr impôrtant.*

1622 Auguste *Cu qu'dji vèns d'fé l'è co d'pus.*

1623 Vincent *Mi ètou, d'jé d'è afère impôrtante à fé.*

1624 Auguste *C'èst djus'çu qu'D'Jeff èyet mi, nos discutin. nes gn-a à pwène in quart d'eûre.*

1625 Vincent *Comint?*

1626 *Auguste* *Nos èstons ridiv'nu l'è deûs frères qui nos èstin. nes.*

1627 *Vincent* *Papa! Merçi! Ca va nos èspétchîs d'awèz bran. mint d'è trèyins. Ca va éviter à in èfant di v'nu au monde, sins père, èyet d'awèz in père sins èfants, ène mère va d'awèz in ome, èyet. . . Eyet m'mame qwèsqu'èl va dire?*

1628 *Auguste* *Rèn, qu'èl fuche dèja binauche, qu'on l'vout bèn come bobone.*

1629 *Vincent* *Papa!*

1630 *Auguste* *Bèn kwè! Nos autes l'è papis nos s'tons co a l'padje, adon qu'l'chuv'li mouv'mint.*

1631 *Vincent* *Qué bia djou!*

Scène 15/3 : Auguste, Vincent et D'Jeff.

1632 *Auguste* *C'est vo pa qui vos marira m'garçon. ( D'Jeff sort furibon de sa boucherie ( Sonette boucherie ). et entre côté boucherie ).*

1633 *Vincent* *Tèns qu'vo èstèz bèn lançi, confèssèz m'mame.*

1634 *Auguste* *Et si l'divise bèn dji l'i don'ré l'absolution.*

1635 *Vincent* *Qui l'bon Diè vo ètinde!*

1636 *D'Jeff* *( Entre toujours furibond ). Eyusse qué l'èst!*

1637 *Vincent* *Vla d'èl margaye dins l'djoute.*

1638 *Auguste* *D'Jeff!*

1639 *D'Jeff* *Eyusse qu'è l'è li moudrèl'?*

1640 *Auguste* *D'Jeff! Qwèsqui s'passe?*

1641 *D'Jeff* *En rintrant dji l'é trouvèz dins in ètat*

1642 *Vincent* *Qui Mariette?*

1643 *D'Jeff* *Vo mame l'i a stichî d'è bwagne conte. L'è dins in ètat, come si nè nèn possible.*

1644 *Auguste* *Si feûme là brake dissus geel.*

1645 *D'Jeff* *L'a dit à Mariette, qui tu voyèz voltîye, Burton, dji n'sé nè nèn kwè, mi.*

1646 *Vincent* *D'jé l'vét èvi en fin d'conte.*

1647 *D'Jeff* *L'è nè nèn bèn! Ene criche di nervôsitè, terrippe!*

1648 *Auguste* *Ci nè nèn bon pou l'èfant, in ça.*

1649 Vincent *Dji m'va a dé lèye. ( Il sort en cournt , se précipite chez D'Jeff ).*

Scène 16/3 : Auguste, D'Jeff et Bérangère.

1650 Bérang. *( Entrant côté chambre ). Qwèsqui c'est d'ça pou in dalâdje, on li.*

1651 Auguste *Téjèz-vous!*

1652 Bérang. *Comint? Qwèsqui fé çï li m'ome.*

1653 D'Jeff *Bike di feûme!*

1654 Bérang. *Auguste !*

1655 Auguste *L'mot èst fwèbe.*

1656 Bérang. *Dji vêt, dji vêt qui. . .*

1657 Auguste *Quant ès't c'qui vos z'allèz fini à fé du mau au è djins, Bèrangère.*

1658 Bérang. *Du mau, mè. . .*

1659 Auguste *Du mau èdje dit. Qwèsqui vos avèz contè come couyonade à Mariette? Qwèsqui vos avèz co inventèz pou qu'vo fi fuche co pus anoyeû? Qu'avé co fé pou qu'on vo véye co pus èvi. Vos z'allèz vo r'trouver toute seûl'avou , vos radotâdje, vos ramâdje è vos mèchanstè.*

1660 D'Jeff *Mi fîye est brav', savèz.*

1661 Auguste *L'li sé bèn.*

1662 D'Jeff *Et l'va rinde eûreuse vo fi.*

1663 Auguste *L'li sé bèn ètou.*

1664 Bérang. *( En pleurs ). Oyi.*

1665 Auguste *Ah non. nèn d'è brèyâdje.*

1666 D'Jeff *Ene myiète tout mim. me, hein gusse. Gn-a pont d'rèson qu'l'n'esûche nèn d'èl pwène.*

1667 Bérang. *Vos pinsèz qu'c'est aujie di véye si fi dins lès brwès d'èn'aute feûme, vous.*

1668 Auguste *D'jalous'di s'fi. Ca sreût dja d'mi, là.*

1669 Bérang. *Eyet dj'i m'seûs lèyî monter l'tièsse pau è djins.*

1670 D'Jeff *L'è zins, l'è zins. . .*

- 1671 *Auguste* Vos n'vos rindèz nèn conte du mau qui ça pout fé di ramadjî insi, d'sus tout, d'sus rên. Vos aurîz sacrîfy li bouneûr di vo gamin èt rinde malade Mariette, qui no conchons dispus toudis.
- 1672 *D'Jeff* Nos autes ètou Gusse, on a chouté l'è mwèche è gueuye.
- 1673 *Auguste* Oyi c'est vré. ( Vincent sort en courant de chez D'Jeff ).
- 1674 *Bérang.* Dji vo d'mande pardon D'Jeff, dji va d'allé trouvé Mariette eyet. . .
- 1675 *Vincent* Vènèz rad'mint! Dji n'sé nèn qwè fé! Mariette va acoutchî!

Les canlettes reviennent dans la rue. Elles répètent " Acoutchî, acoutchî " Tous les personnages sur scène reprennent egalemet. On entend la musique d'histoire sans parole et les personnages se déplace de manière accélérée , façon films muets. Noir.

Scène 17/3 : Auguste et D'Jeff.

- 1676 *Auguste* Ca a bèn sti adon. Bérangère à ratè s'vocacion. l'aureût du yèsse acoutcheûse. L'acoutche co mia, qu'il ni bèrdèl'. Li ginécologue on l'ratind toudis.
- 1677 *D'Jeff* C'est Vincent qu'a sti sèré. Trwès còp dins l'è bouli.
- 1678 *Auguste* Dins l'è boulye qui tu vous dire.
- 1679 *D'Jeff* Merçi Guste!
- 1680 *Auguste* Merçi. Eyet poukwè?
- 1681 *D'Jeff* Pasqui c'est grac'à ton fi qui si seûs grand-père. ( Bérangère sort de chez D'Jeff, un bébé dans les bras ).
- 1682 *Auguste* Mi ètou, dji t'dit mèrçi. Vî flamind.
- 1683 *D'Jeff* Li mèlanze d'è race, z'i m'dimande se qu'ça va doner?
- 1684 *Bérang.* Wétèz m'ami, vla vos grand-pères, wé.
- 1685 *Auguste* Qué bia gamin. I r'chène tout s'. . .
- 1686 *Bérang.* S'grand-Mère! ( Il se regardent et toussent ). Eyet c'è st'in Flamind ou adon in Walon?
- 1687 *Auguste* ( En chœur avec D'Jeff ). In belge!!!

Scène 18/3 : Auguste et D'Jeff et li Chômeu.

- 1688 *Chômeu* ( Il entre en courant ). C'est bèn droçi qu'on a dandjî d'in ginécologue.
- 1689 *D'Jeff* To taurd!



1687 *Bérang.* Vènèz toudis avou mi.

1689 *Auguste* Ci tièsse là mi dit ène sakwè. Eyusse qui d'ji l'é dja vèyu.

# Rideau